

Art.Nr.
5906707901, 5906706901
AusgabeNr.
5906707901_0101
Rev.Nr.
05/07/2022



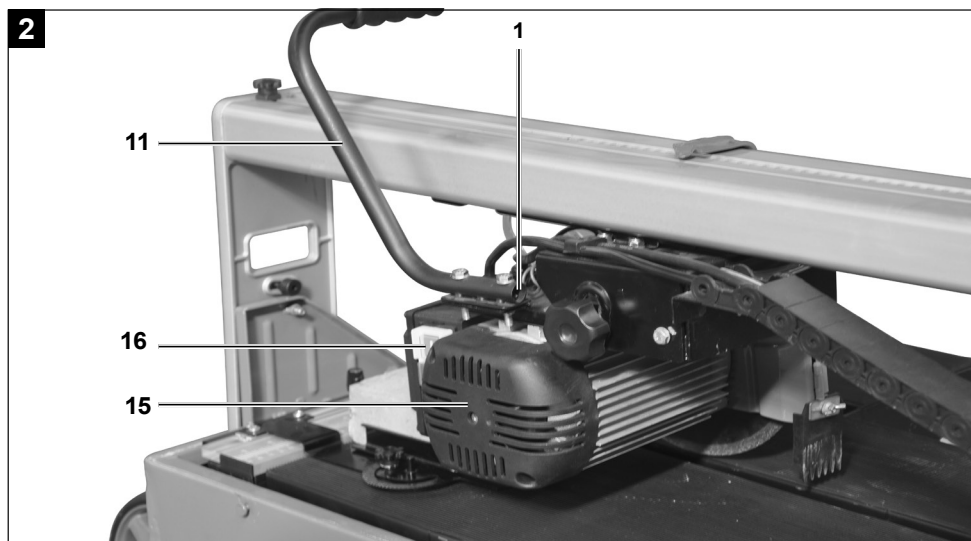
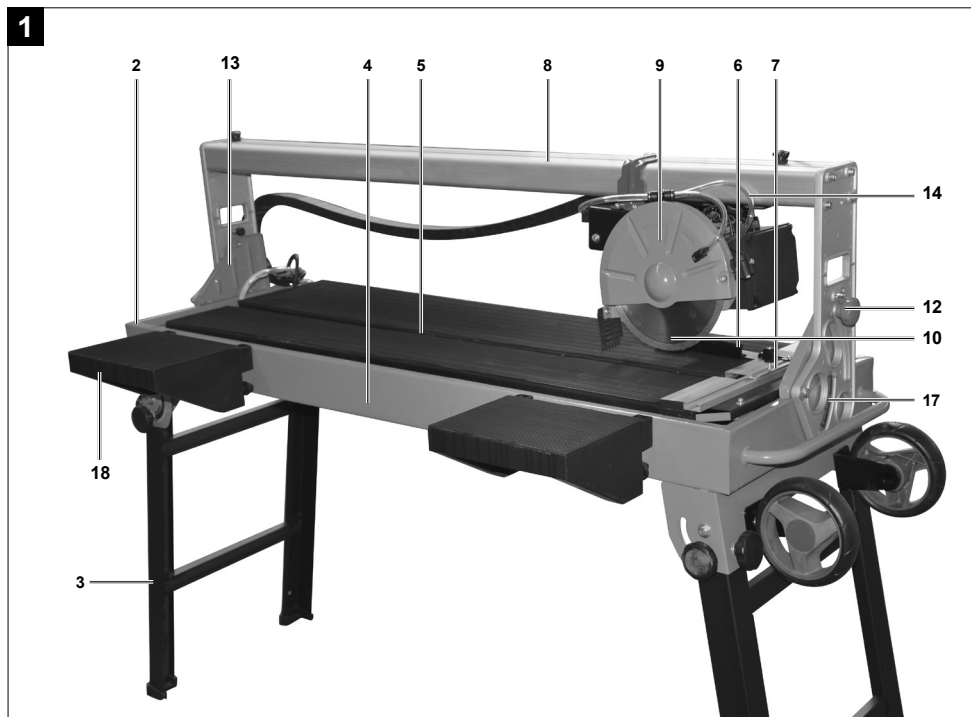
FS3600

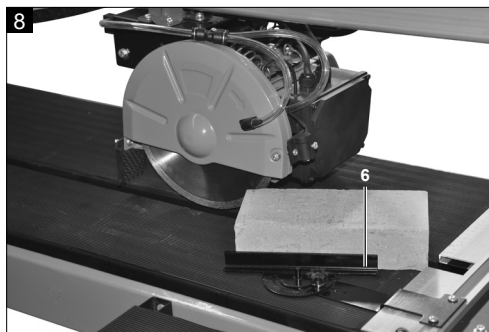
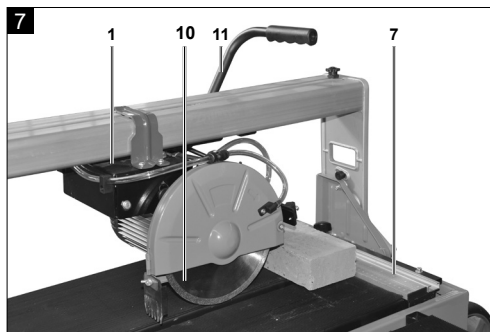
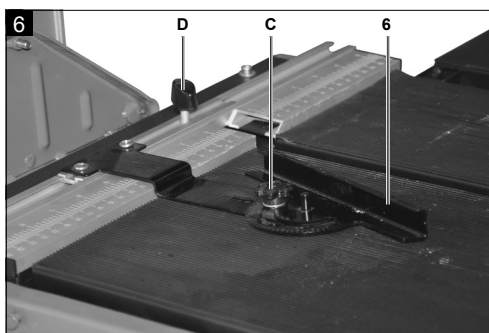
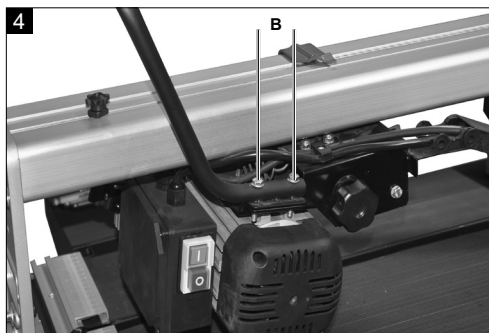
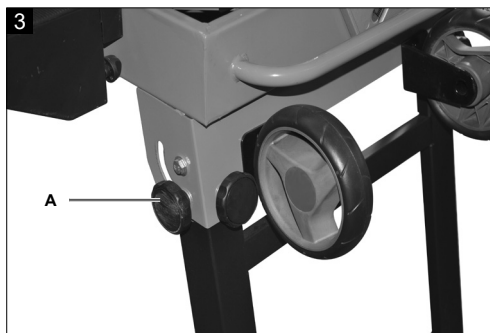


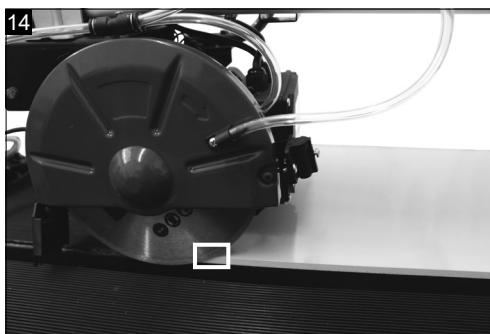
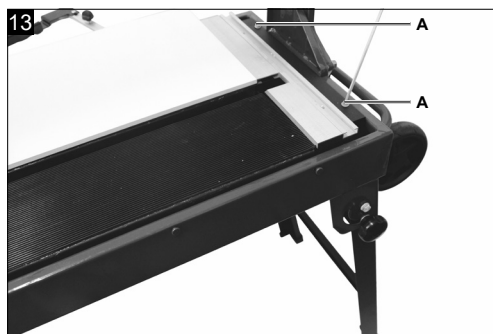
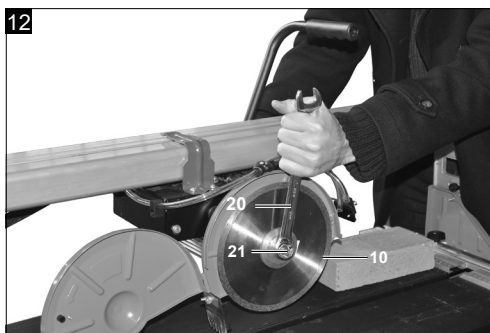
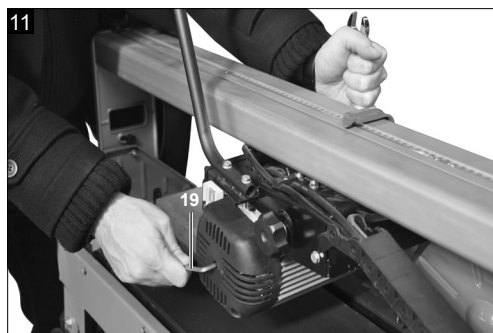
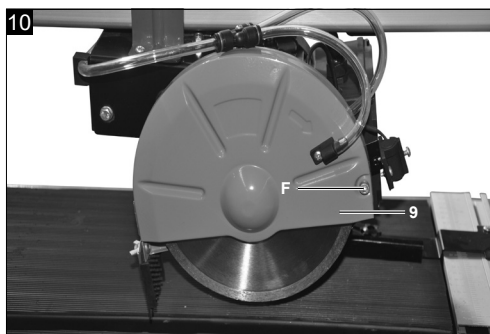
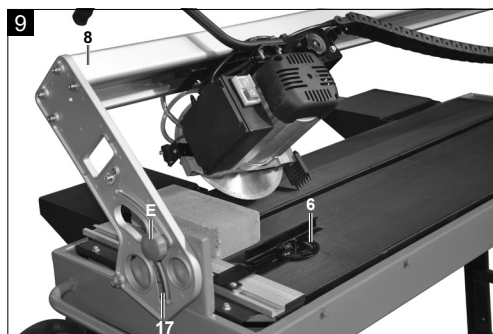
FS4700

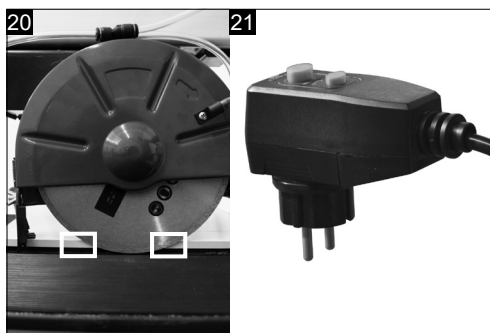
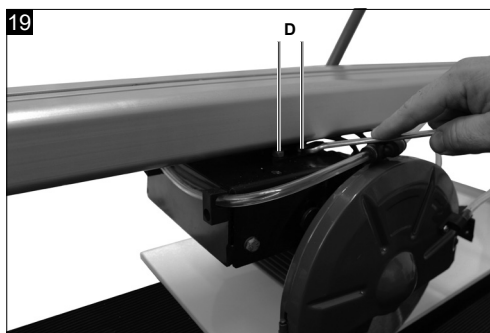
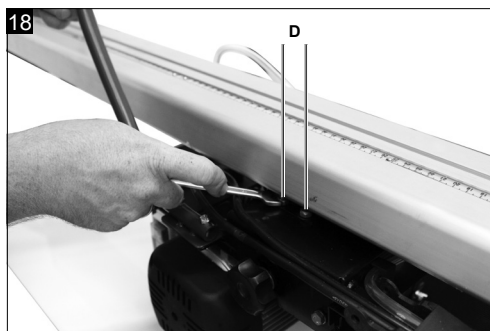
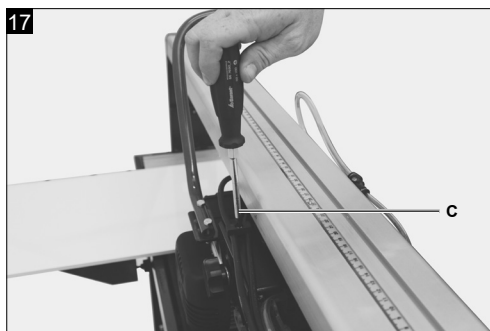
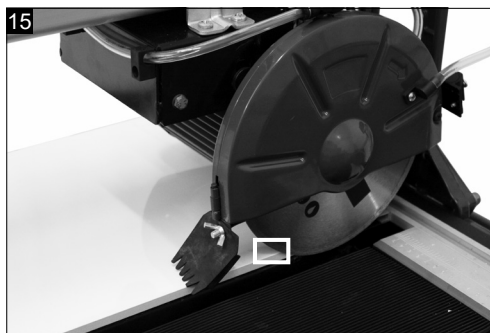


DE	Steintrennmaschine Originalbedienungsanleitung	6
GB	Stone cutting machine Translation of original instruction manual	20
FR	Coupe carreaux Traduction des instructions d'origine	31
IT	Separatrice per pietre La traduzione dal manuale di istruzioni originale	44
NL	Steen splitter Vertaling van de originele gebruikshandleiding	56
ES	Sierra de mampostería Traducción del manual de instrucciones original	68
PT	Máquina para corte de alvenaria e pedra Tradução do manual de operação original	80



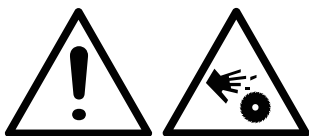






Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
	Achtung Schnittgefahr! Nicht in rotierende Teile greifen
 Achtung! - Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken! Laser-Klasse 2 Laserprodukt nach EN 60825-1:2014 CE 000100 0001 00 01 1008	Achtung! Laserstrahlung! Nicht in den Strahl blicken. Laserklasse 2.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	8
2.	Gerätebeschreibung	8
3.	Lieferumfang	8
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5.	Sicherheitshinweise	9
6.	Technische Daten	13
7.	Auspacken	13
8.	Aufbau / Vor Inbetriebnahme.....	13
9.	In Betrieb nehmen	14
10.	Elektrischer Anschluss	15
11.	Reinigung	15
12.	Transport.....	16
13.	Lagerung.....	16
14.	Wartung	16
15.	Entsorgung und Wiederverwertung	16
16.	Störungsabhilfe.....	17

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Maschinenkopf
2. Untergestellrahmen
3. Standfüße
4. Wanne
5. Werkstückauflage
6. Querschneidlehre
7. Anschlagschiene
8. Führungsschiene
9. Trennscheibenschutz
10. Diamanttrennscheibe
11. Handgriff
12. Sterngriffschraube für Winkeleinstellung
13. Kühlwasserpumpe
14. Schlauch
15. Elektromotor
16. Ein-/Ausschalter
17. Winkelskala für Winkeleinstellung
18. Tischverbreiterung

3. Lieferumfang

- Originalbedienungsanleitung
- Fliesenschneider
- Kühlwasserpumpe
- Winkelanschlag
- Tischverbreiterung
- 4 Füße
- Handgriff

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Achtung! Das Gerät darf nur mit dem werkseitig installierten PRCD (Fehlerstromschutzschalter) betrieben werden.

Das Gerät kann für übliche Schneidearbeiten an kleinen und mittelgroßen Fliesen (Kacheln, Keramik oder ähnlichem) entsprechend der Maschinengröße verwendet werden.

Das Gerät ist insbesondere für Heim- und Handwerk konzipiert. Das Schneiden von Holz und Metall ist nicht erlaubt.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervor-
gehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Trennscheiben verwendet werden. Die Verwendung von Sägeblättern ist untersagt.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung der Diamanttrennscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Benutzung einer falschen Trennscheibe. Die im Lieferumfang enthaltene Trennscheibe ist ausschließlich für die Bearbeitung von Fliesen zugelassen.
- Eingreifen in die laufende Diamanttrennscheibe.
- Herausschleudern eines fehlerhaften Diamantaufsatzes der Trennscheibe
- Herausschleudern von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.**
Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.**
Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.**
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!** Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf.**
Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

6. **Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht.** Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Benützen Sie das richtige Werkzeug.** Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür Sie nicht bestimmt sind; zum Beispiel benützen Sie keine Handkreissäge, um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden.
8. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren an Haarnetz.
9. **Benützen Sie eine Schutzbrille.** Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
10. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel.** Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
11. **Sichern Sie das Werkstück.** Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
12. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich.** Vermeiden Sie unnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
13. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.** Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
14. **Ziehen Sie den Netzstecker.** Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.
15. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.** Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
16. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf.** Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
17. **Verlängerungskabel im Freien.** Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
18. **Seien Sie stets aufmerksam.** Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
19. **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen.** Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Bedienungsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benützen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
20. **Achtung!** Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
21. **Reparaturen nur vom Elektrofachmann.** Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

22. **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an.** Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabsaugeinrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und benutzt werden.



Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren!

- Nicht direkt mit ungeschütztem Auge in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen und Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen. Es könnte unerwartet zu einer Strahlenexposition kommen.
- Wenn die Maschine längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien entfernt werden.
- Der Laser darf nicht gegen einen Laser anderen Typs ausgetauscht werden.
- Reparaturen am Laser dürfen nur vom Hersteller des Lasers oder einem autorisierten Vertreter vorgenommen werden.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

⚠ ACHTUNG!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Achtung! Der Fliesenschneider FS4700 darf nur mit dem werkseitig installierten PRCD 10 mA (Fehlerstromschutzschalter) betrieben werden.

- Das Tragen einer persönlichen Schutzausrüstung ist bei allen Arbeiten mit der Maschine unbedingt erforderlich.
- Tragen Sie zur Vermeidung von Augenverletzungen stets eine Schutzbrille.
- Tragen Sie bei entsprechender Haarlänge unbedingt ein Haarnetz oder eine geeignete Arbeitsmütze.
- Tragen Sie eng anliegende Arbeitskleidung. Das rotierende Werkzeug könnte Ärmel oder ähnliches erfassen.
- Entfernen Sie niemals Späne oder Staub mit bloßer Hand.
- Bei ausgeschalteter Maschine entfernen Sie Späne oder Staub am besten mit einem Handfeger oder einem Pinsel.
- Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn die korrekte Funktion der Schutzeinrichtungen.
- Überlasten Sie die Maschine nicht, Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie das richtige Werkzeug und achten Sie darauf, dass die Werkzeuge (Trennscheibe) nicht stumpf oder in irgendeiner Art beschädigt sind.
- Kabel sind stets hinten von der Maschine wegzuführen. Schützen Sie jegliche Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Ziehen Sie den Netzstecker bei Reparaturen und Wartungsarbeiten und wenn Sie die Maschine nicht benutzen.
- Arbeiten an elektrischen Einrichtungen dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Es dürfen nur Originalteile verwendet werden.
- Saubere Arbeitsplätze erleichtern das Arbeiten.
- Achten Sie darauf was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Achten Sie darauf, dass der Unterbau das Gewicht der Maschine tragen kann und ausreichend stabil ist. Es muss gewährleistet sein, dass beim Arbeiten keine Schwingungen auftreten können.
- Zum Schutz vor Korrosion sind alle blanken Teile der Maschine werkseitig stark eingefettet. Reinigen Sie die Maschine vor der Inbetriebnahme mit einem geeigneten umweltfreundlichen Reinigungsmittel.
- Mit der Maschine dürfen keine gesundheitsgefährdenden oder stauberzeugenden Materialien, wie z.B. Holz, Teflon etc. bearbeitet werden.
- Benutzen Sie die Maschine nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

- Verwenden Sie die Maschine nur in geeigneten Räumen und setzen Sie die Maschine keiner Nässe oder Feuchtigkeit aus.
- Sorgen Sie beim Arbeiten stets für gute Beleuchtung.
- Benutzen Sie das Netzkabel nicht um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Verwenden Sie stets scharfe und saubere Werkzeuge.
- Schalten Sie die Maschine bei gefährlichen Situationen oder technischen Störungen sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Bei Beschädigungen darf mit der Maschine nicht weitergearbeitet werden und es muss der Netzstecker gezogen werden.
- Es dürfen nur vom Hersteller freigegebene Einsatzwerkzeuge und Zubehör verwendet werden. Die Verwendung von nicht freigegebenen Teilen birgt eine erhebliche Verletzungsgefahr.
- Halten Sie den Arbeitsbereich stets sauber und in Ordnung. Schmutz und Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle verursachen.
- Tragen Sie stets eine Schutzbrille bei Arbeiten mit der Maschine. Bei Arbeiten mit starker Staubentwicklung muss außerdem eine Gesichts- bzw. eine Staubmaske verwendet werden.
- Futterschlüssel und anderes Werkzeug ist vor Einschalten der Maschine unbedingt zu entfernen.
- Maschine auf ebenen, rutschfesten Boden stellen. Die Maschine darf nicht wackeln.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Dann erst Stecker ans Stromnetz anschließen.
- Schutzbrille aufsetzen.
- Gehörschutz tragen.
- Schutzhandschuhe tragen.
- Rissige Diamanttrennscheiben nicht mehr verwenden und auswechseln.
- Achtung! Trennscheibe läuft nach!
- Diamanttrennscheibe nicht durch seitlichen Druck abbremsen.
- Achtung! Diamanttrennscheibe muss immer mit Wasser gekühlt werden.
- Vor dem Wechseln der Trennscheibe Netzstecker ziehen.
- Nur geeignete Diamanttrennscheiben verwenden.
- Maschine niemals unbeaufsichtigt in Räumen mit Kindern stehen lassen.

- Vor der Kontrolle des elektrischen Motorraumsystems den Netzstecker ziehen.
- Drehrichtung der Trennscheibe: Überprüfen Sie den Richtungspfeil auf der Trennscheibe, die Pfeilrichtung muss mit der Drehrichtung der Motorwelle übereinstimmen.
- Halten Sie Hände, Finger und Arme von der rotierenden Trennscheibe fern. Halten Sie immer ausreichend Abstand zur Diamant-Trennscheibe.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Diamant-Trennscheiben, die EN 13236 entsprechen. Die Verwendung von Sägeblättern ist untersagt.
- Verwenden Sie nur Trennscheiben, deren Drehzahl min. 3000 min⁻¹ entspricht.
- Das Schneiden von Metall und Holz ist nicht erlaubt.
- Kühlung der Trennscheibe: Stellen Sie sicher, dass die Trennscheibe während des kompletten Schneidevorgangs mit Wasser gekühlt wird.
- Füllen Sie vor dem Arbeiten die Wanne immer mit Wasser auf.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

6. Technische Daten

	FS4700	FS3600
Motorleistung	1200 W	900 W
Betriebsart	S2 20 min*	
Motordrehzahl	3000 min ⁻¹	
Wechselstrommotor	230 V~ 50 Hz	
Isolierstoffklasse	F	
Schutzart	IP54	
Länge des Schnittes	1200 mm	920 mm
Schnitthöhe 90°	40 mm	36 mm
Schnitthöhe 45°	34 mm	29 mm
Schneidetisch		
Abmessungen	400 x 1377 mm	400 x 1290 mm
Arbeitshöhe	780 mm	
Diamanttrennscheibe	Ø 230 mm x Ø 25,4 mm	Ø 200 mm x Ø 25,4 mm
Gewicht	57 kg	51,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

* Die Einschaltdauer S2 20 min (Kurzzeitbetrieb) sagt aus, dass der Motor mit der Nennleistung (1200 W) nur für die auf dem Datenschild angegebene Zeit (20 min) dauernd belastet werden darf. Andernfalls würde er sich unzulässig erwärmen. Während der Pause kühlt sich der Motor wieder auf seine Ausgangstemperatur ab.

Geräusch & Vibration

⚠ **Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkenwerte

Schallleistungspegel L_{WA}	116 dB(A)
Schalldruckpegel L_{pA}	95 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA/pA}$	3 db

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ **WARNUNG!**

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ **ACHTUNG!**

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Abb. 3 - 5

Aus verpackungstechnischen Gründen ist Ihre Maschine nicht komplett montiert.

1. Nehmen Sie die Maschine aus der Verpackung und legen diese vorsichtig seitlich auf den Boden.
2. Lösen Sie leicht die Sterngriffschraube (A) und klappen Sie die Standfüße nach unten. Ziehen Sie die Sterngriffschraube wieder fest. (Abb. 3)
3. Stellen Sie die Maschine auf die Füße.
4. Montieren Sie den Handgriff mit 2 Sechskantschrauben (B) an das Motorgehäuse (Abb. 4).
5. Befestigen Sie die Kühlwasserpumpe (13) in der Wanne (4) in der vorgesehenen Position
6. Befüllen Sie die Wanne bis die Wasserpumpe vollständig mit Wasser bedeckt ist. Achten Sie darauf, dass der Ablauf sicher verschlossen ist.

9. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Ein/Ausschalter (Abb. 4)

Zum Einschalten auf „I“ des Ein-Ausschalters (16) drücken. Vor Beginn des Schneidevorgangs ist abzuwarten bis die Trennscheibe die max. Drehzahl erreicht und die Kühlwasserpumpe (13) das Wasser zur Trennscheibe befördert hat. Zum Ausschalten auf die „0“ des Schalters (16) drücken. (Abb. 4).

Achtung: Trennscheibe muss immer mit Wasser gekühlt werden.

Achtung: Trennscheibe läuft nach.

Trennscheibe nicht durch seitlichen Druck abbremsen.

- Bei normalem Gebrauch kann das Motorgehäuse heiß werden.
- Forcieren Sie die Maschine oder ein Zubehör nicht, um die Arbeit einer größeren Industriemaschine zu verrichten. Sie leistet einen besseren Job mit der Leistung, für die sie konstruiert wurde.
- Machen Sie alle Maschineneinstellungen bei ausgeschalteter Maschine.
- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, solange sie läuft.
- Beim Abschalten verlassen Sie die Maschine erst, nachdem sie komplett stillsteht.
- Schalten Sie die Maschine immer aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker. Ziehen Sie den Stecker nie am Kabel aus der Steckdose.
- Verwenden Sie keine Trennscheibe, die mit den spezifizierten Größen nicht übereinstimmt.
- Tragen Sie die Maschine nie am Kabel.
- Wechseln Sie beschädigte oder gerissene Trennscheiben unverzüglich aus.

Wenn Sie nicht sicher sind, ob eine Arbeitsbedingung sicher oder unsicher ist, arbeiten Sie nicht mit der Maschine.

90° Schnitte (Abb. 6 - 7)

1. Sternschraube (C) lockern.
2. Querschnidlehre (6) auf 90° stellen und Sternschraube (C) wieder festziehen.
3. Flügelschraube (D) anziehen, um die Querschnidlehre (6) zu fixieren. (Abb. 6)
4. Maschinenkopf (1) am Handgriff (11) nach hinten schieben.
5. Fliese an die Anschlagschiene (7) an die Querschnidlehre anlegen.
6. Drücken Sie den Maschinenkopf (1) über den Handgriff (11) auf die gewünschte Schnitttiefe und fixieren den Maschinenkopf wieder.
7. Fliesenschneider einschalten. Achtung: Abwarten, bis das Kühlwasser die Trennscheibe (10) erreicht hat.
8. Maschinenkopf (1) langsam und gleichmäßig am Handgriff (11) nach vorne durch die Fliese ziehen.
9. Nach Schnittende den Fliesenschneider wieder ausschalten.

45° Diagonalschnitt (Abb. 8)

1. Winkelanschlag (6) auf 45° einstellen
2. Schnitt wie oben erklärt durchführen.

45° Längsschnitt, (Abb. 9)

1. Sterngriffschraube (E) beidseitig lockern
2. Führungsschiene (8) nach links auf 45° der Winkelskala (17) neigen.
3. Sterngriffschraube (E) wieder festziehen.
4. Führen Sie den Schnitt wie beschrieben durch.

Diamanttrennscheibe wechseln (Abb. 10 - 12)

Achtung! Netzstecker ziehen

1. Die Schraube (F) lösen und Trennscheibenschutz (9) abnehmen. (Abb.10)
2. Innensechskantschlüssel (19) an der Motorwelle ansetzen und halten.
3. Mit dem Schraubenschlüssel (20) die Flanschmutter in Laufrichtung der Trennscheibe (10) lösen. (Linksgewinde)
4. Außenflansche (21) und Trennscheibe (10) abnehmen.
5. Aufnahmeflansch vor der Montage der neuen Trennscheibe sorgfältig reinigen.
6. Die neue Trennscheibe in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen.
7. **Achtung:** Laufrichtung der Trennscheibe beachten!
8. Trennscheibenschutz (9) wieder montieren.

Einstellung der Parallelität der Diamanttrennscheibe (Abb. 13 - 15)

Wenn der Schnitt nicht gerade verläuft oder die Fliese entlang der Schnittlinie bricht, muss die Parallelität der Diamanttrennscheibe eingestellt werden.

1. Zu Beginn muss die Anschlagsschiene rechtwinklig zur Führungsschiene eingestellt werden. Dazu lösen Sie die beiden Innensechskantschrauben (A) der Anschlagsschiene und richten Sie diese mit einem großen rechten Winkel oder einer großen Fliese rechtwinklig aus.
2. Hierzu muss die Diamanttrennscheibe auf kompletter Länge entlang der Kante des Winkels oder der Fliese verlaufen. Ziehen Sie danach die beiden Innensechskantschrauben (A) der Anschlagsschiene wieder fest.
3. Demontieren Sie den Längenanzeiger, indem Sie die beiden Kreuzschlitzschrauben (B) entfernen. (Abb. 16)
4. Demontieren Sie die Kabelfixierung (C). (Abb. 17)
5. Lösen Sie je zwei Sechskantmutter (D) der Sägeeinheit auf jeder Seite leicht. (Abb. 18, 19)
6. Nun kann die komplette Sägeeinheit mit Diamanttrennscheibe mit Hilfe eines rechten Winkels oder einer großen Fliese zur Anschlagsschiene ausgerichtet werden. (Abb. 20)
7. Ziehen Sie die Sechskantmutter der Sägeeinheit wieder fest an und montieren Sie wieder alle Maschinenteile. Kontrollieren Sie die Parallelität und führen einen Probeschnitt durch.

Sollte der Probeschnitt noch nicht zufriedenstellend sein, führen Sie Punkt 1 - 6 erneut aus.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.

- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

11. Reinigung

Achtung!

Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich.
- Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile und die Oberfläche des Produkts angreifen.

12. Transport

Vor dem Transport muss das Kühlmittel vollständig abgelassen werden. Benutzen Sie zum Anheben nicht die Sicherheitsvorrichtungen der Maschine. Klappen Sie die Standfüße ein und sichern Sie den Maschinenkopf durch die Transportsicherungen.

13. Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

14. Wartung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile. Die kugelgelagerte Maschinenkopfführung muss regelmäßig von Verschmutzungen befreit werden. Die Wanne (4) und Kühlwasserpumpe (13) müssen ebenfalls regelmäßig gereinigt werden, da ansonsten die Kühlung der Diamanttrennscheibe (2) nicht gewährleistet ist.

Spülen Sie die Wanne (4) und die Wasserpumpe (13) nach dem Gebrauch mit klarem Wasser durch.

Wartungsarbeiten, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich beschrieben sind, müssen von Fachpersonal ausgeführt werden, da Gefahrensituationen entstehen können, auf die der Bediener nicht vorbereitet ist.

Austausch von Ersatzteilen dürfen ausschließlich von Fachpersonal ausgeführt werden.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Gerätes zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Gerät aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden müssen.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Trennscheibe, Kohlebürste, Tisch- und Schneidekopfführungen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Gerät verbaut sind, müssen vor Abgabe entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!

- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Diamanttrennscheibe löst sich nach dem Abschalten des Motors.	Befestigungsmutter zu leicht angezogen	Befestigungsmutter anziehen
Motor läuft nicht an	Ausfall Netzsicherung	Netzsicherung prüfen
	Verlängerungsleitung defekt	Verlängerungsleitung tauschen
	Anschlüsse am Motor oder Schalter nicht in Ordnung	von Elektrokraft prüfen lassen
	Motor oder Schalter defekt	von Elektrokraft prüfen lassen
Motor bringt keine Leistung	Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend	siehe Elektrischer Anschluss, die Sicherung spricht an
	Überlastung	Werkzeug prüfen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - read the instruction manual to reduce the risk of injury
	Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
	Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!
	Wear eye protection. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can cause sight loss.
	Attention: Danger of cutting! Do not reach for rotating parts
	Attention! Laser beam! Do not look into the beam. Laser class 2.

Table of contents:
Page:

1.	Introduction	22
2.	Device description	22
3.	Scope of delivery	22
4.	Proper use	22
5.	Safety information.....	23
6.	Technical data.....	26
7.	Unpacking.....	26
8.	Assembly / Before commissioning	27
9.	Start up	27
10.	Electrical connection	28
11.	Cleaning.....	28
12.	Transport.....	29
13.	Storage	29
14.	Maintenance	29
15.	Disposal and recycling.....	29
16.	Troubleshooting	30

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 13 / VDE0113 not being observed

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

1. Machine head
2. Supporting frame
3. Supporting feet
4. Pan
5. Workpiece support
6. Mitre gauge
7. Stop rail
8. Guide rail
9. Cutting wheel guard
10. Diamond cutting wheel
11. Handle
12. Star grip screw for angle setting
13. Cooling water pump
14. Hose
15. Electric motor
16. On/off switch
17. Angle scale for angle setting
18. Table width extension

3. Scope of delivery

- Original operating manual
- Tile cutters
- Cooling water pump
- Angular stop
- Table width extension
- 4 Feet
- Handle

4. Proper use

Attention! The device may only be operated with the PRCD (residual current circuit breaker) installed at the factory.

The device can be used for common cutting work on small and medium-sized tiles (tiles, ceramics or similar) according to the machine size.

The device is especially designed for home and handi-craft use. Cutting metal and wood is not permitted.

The device may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Only cutting wheels that are suitable for the machine may be used. The use of any type of saw blades is prohibited.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Despite use as intended, specific risk factors cannot be entirely eliminated. Due to the design and layout of the machine, the following risks remain:

- Contact with the diamond cutting wheel in the uncovered area.
- Use of an incorrect cutting wheel. The cutting wheel included in the scope of delivery is exclusively permitted for the machining of tiles.
- Reaching into the running diamond cutting wheel.
- Ejection of a faulty diamond attachment of the cutting wheel
- Ejection of workpieces and workpiece parts.
- Hearing damage when the necessary hearing protection is not used.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety information

General power tool safety warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. **Keep the work area orderly.** Disorder in the work area results in risk of accidents.
2. **Take environmental influences into account.** Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in a damp or wet environment. Ensure good lighting. Do not use electric tools in the vicinity of combustible fluids or gases.
3. **Protect yourself from electric shock.** Avoid body contact with earthed parts, for example pipes, heaters, ovens, refrigerators.
4. **Keep away from children!** Do not let other people touch the tool or the cable, keep them away from your work area.
5. **Store your tools safely.** Unused tools should be stored in a dry, locked room and out of reach of children.
6. **Do not overload your tools.** They work better and more safely in the specified output range.
7. **Use the correct tool.** Do not use tools that are too weak or attachments for tough tasks. Do not use tools for purposes and work for which they are not intended; for example, do not use a hand-held circular saw to fell trees or cut branches.
8. **Wear suitable work clothing.** Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught by moving parts. Rubber gloves and anti-slip footwear are recommended when working outdoors. Tie long hair back in a hair net.
9. **Wear safety goggles.** Use a respiratory mask when working with dust.
10. **Do not misuse the cable.** Do not carry the tool by the cable and do not use it to pull the connector out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

11. **Secure the workpiece.** Use the clamping devices or a vice to hold the workpiece in place. It is thus held more securely than with your hand and allows the machine to be operated with both hands.
12. **Do not overstretch your standing area.** Avoid an abnormal posture. Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
13. **Take care of your tools.** Keep your tools sharp and clean so that you can work well and safely. Follow the maintenance instructions and the instructions for tool changes. Check the connector and the cable regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged. Check extension cables regularly and replace them when damaged. Keep the handle dry and free of oil and grease.
14. **Pull out the mains plug.** When not in use, before maintenance and when changing tools, such as saw blade, drill and machine tools of all kinds.
15. **Do not leave a tool key inserted.** Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
16. **Avoid inadvertent starting.** Do not carry tools connected to the mains with your finger on the switch. Make sure that the switch is switched off when connecting to the mains.
17. **Extension cable outdoors.** Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
18. **Remain attentive at all times.** Observe your work. Proceed sensibly. Do not use the tool if you are distracted.
19. **Check your device for damage.** Carefully inspect protective devices or other parts with minor damage to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the tool. Check whether the moving parts function properly, that they do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly fitted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the device. Damaged protective devices and parts should be repaired properly or replaced by a customer service workshop unless otherwise specified in the operating manual. Damaged switches must be replaced at a customer service workshop. Do not use any tools on which the switch cannot be switched on and off.

20. **Attention!** For your own safety, only use accessories and additional equipment that are indicated in the operating manual or have been recommended or indicated by the tool manufacturer. Use of other tools or accessories that those recommended in the operating manual or in the catalogue could represent a personal danger to you.
21. **Only have repairs carried out by a qualified electrician.** This power tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be carried out by a qualified electrician, otherwise accidents may occur for the operator.
22. **Connect the dust vacuum device.** If there are fixtures for connecting dust vacuum devices, make sure that they are connected and used.



Protect yourself and your environment from accidents using suitable precautionary measures!

- Do not look directly into the laser beam with unprotected eyes.
- Never look into the path of the beam.
- Never point the laser beam towards reflecting surfaces and persons or animals. Even a laser beam with a low output can cause damage to the eyes.
- Caution - methods other than those specified here can result in dangerous radiation exposure.
- Never open the laser module. Unexpected exposure to the beam can occur.
- If the machine is not used for an extended period of time, the batteries should be removed.
- The laser may not be replaced with a different type of laser.
- Repairs of the laser may only be carried out by the laser manufacturer or an authorised representative.

Additional safety instructions

⚠ ATTENTION!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.

Attention! The FS4700 Tile Cutter may only be operated with the 10 mA PRCD (residual current circuit breaker) installed at the factory.

- Wearing personal protective equipment is essential for all work with the machine.
- Always wear protective goggles to avoid eye injuries.
- Be sure to wear a hair net or a suitable work cap if your hair is long enough.
- Wear tight-fitting work clothing. The rotating tool could catch sleeves or the like.
- Never remove chips or dust with your bare hands.
- When the machine is switched off, it is best to remove chips or dust with a hand brush or paintbrush.
- Check that the protective devices function correctly before starting work.
- Do not overload the machine, they work better and safer in the specified power range.
- Use the correct tool and make sure that the tools (cutting wheel) are not blunt or damaged in any way.
- Always lead the cable backwards away from the machine. Protect any cables from heat, oil and sharp edges.
- Unplug the mains plug during repairs and maintenance and when machine not in use.
- Work on electrical equipment may only be carried out by a qualified electrician. Only original parts may be used.
- Clean workstations make it easier to work.
- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working.
- Make sure that the substructure can support the weight of the machine and is sufficiently stable. It must be ensured that no vibrations can occur during work.
- To protect against corrosion, all bare parts of the machine are heavily greased at the factory. Clean the machine with a suitable environmentally friendly cleaning agent before commissioning.
- The machine must not be used to machine materials that are hazardous to health or that generate dust, e.g. wood, Teflon etc.
- Do not use the machine in the vicinity of combustible fluids or gases.
- Only use the machine in suitable rooms and do not expose the machine to moisture or humidity.
- Always ensure good lighting when working.
- Do not use the mains cable to pull the connector out of the socket.
- Always use sharp and clean tools.

- In the event of dangerous situations or technical faults, switch off the machine immediately and disconnect the mains plug.
- In case of damage, do not continue working with the machine and disconnect the mains plug.
- Only tool attachments and accessories approved by the manufacturer may be used. The use of non-approved parts poses a considerable danger of injury.
- Always keep the work area clean and orderly. Dirt and disorder in the work area can cause accidents.
- Always wear protective goggles when working with the machine. A face mask or dust mask must also be used when working with a lot of dust.
- Chuck key and other tools must be removed before switching on the machine.
- Place the machine on a level, non-slip floor. The machine must not wobble.
- Make sure that the voltage on the data plate matches the existing voltage. Then connect the connector to the mains.
- Put on protective goggles.
- Wear hearing protection.
- Wear protective gloves.
- Do not use cracked diamond cutting wheels and replace them.
- Attention! Cutting wheel runs on!
- Do not brake the diamond cutting wheel by applying lateral pressure.
- Attention! The diamond cutting wheel must always be cooled with water.
- Pull out the mains plug before changing the cutting wheel.
- Only use suitable diamond cutting wheels.
- Never leave the machine unattended in rooms with children.
- Disconnect the mains plug before checking the motor compartment electrical system.
- Direction of rotation of the cutting wheel: Check the direction of the arrow on the cutting wheel, the direction of the arrow must match with the direction of rotation of the motor shaft.
- Keep your hands, fingers and arms away from the rotating cutting wheel. Always maintain sufficient clearance from the diamond cutting wheel.
- Only use diamond cutting wheels recommended by the manufacturer which conform to EN 13236. The use of any type of saw blades is prohibited.
- Only use cutting wheels whose speed is at least 3000 rpm.
- The cutting of metal and wood is not permitted.

- Cooling of the cutting wheel: Make sure that the cutting wheel is cooled with water during the entire cutting process.
- Always fill the pan with water before working.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, release the start button and pull out the power plug.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety information" and the "Proper use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental start-ups of the machine: The operating button may not be pressed when inserting the plug in a socket. Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the work area, when the machine is in operation.

6. Technical data

	FS4700	FS3600
Motor power	1200 W	900 W
Operating mode	S2 20 min*	
Motor speed	3000 rpm	
AC motor	230 V~ 50 Hz	
Insulation material class	F	
Protection category	IP54	
Cut length	1200 mm	920 mm
Cutting height 90°	40 mm	36 mm
Cutting height 45°	34 mm	29 mm
Cutting table		
Dimensions	400 x 1377 mm	400 x 1290 mm
Working height	780 mm	
Diamond cutting wheel	Ø 230 mm x Ø 25.4 mm	Ø 200 mm x Ø 25.4 mm
Weight	57 kg	51.5 kg

Technical changes reserved!

*** The duty cycle S2 20 min (short-time duty) states that the motor may only be continuously loaded with the rated power (1200 W) for the time specified on the data plate (20 min). Otherwise, it would heat up impermissibly. During the pause, the motor cools down again to its initial temperature.**

Noise & vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB (A), please wear suitable hearing protection.

Noise data

Sound power level L_{WA}	116 dB(A)
Sound pressure level L_{pA} :	95 dB(A)
Uncertainty $K_{wa/pA}$	3 db

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your product.

⚠ WARNING!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembly / Before commissioning

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Fig. 3 - 5

Your machine is not completely assembled for packing reasons.

1. Remove the machine from the packaging and place carefully to one side on the ground.
2. Unscrew the star knob screw (A) and fold the supporting feet down. Re-tighten the star knob screw (Fig. 3)
3. Place the machine on the feet.
4. Install the handle onto the motor housing using 2 hexagon screws (B) (Fig. 4).
5. Secure the cooling water pump (13) into the prescribed position in the pan (4)
6. Fill the pan until the water pump is completely covered with water. Ensure that the discharge is sealed securely.

9. Start up

⚠ ATTENTION!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

On/Off switch (Fig. 4)

To switch on, press "I" on the On/Off switch (16). Before starting the cutting process, wait until the cutting wheel has reached the maximum speed and the cooling water pump (13) has delivered the water to the cutting wheel. To switch off, press the "0" on the switch (16). (Fig. 4).

Attention: The cutting wheel must always be cooled with water.

Attention: Cutting wheel runs on.

Do not brake the cutting wheel by applying lateral pressure.

- During normal use, the motor housing may become hot.
- Do not force the machine or an accessory to do the work of a larger industrial machine. It does a better job with the performance it was designed for.
- Make all machine settings with the machine switched off.

- Never leave the machine unattended when it is running.
- When shutting down, only leave the machine after it has come to a complete standstill.
- Always switch the machine off before unplugging the mains plug.
- Always unplug the mains plug. Never pull the plug out of the socket using the cable.
- Do not use a cutting wheel that does not match the specified sizes.
- Never carry the machine by the cable.
- Replace damaged or cracked cutting wheels immediately.

If you are not sure whether working conditions are safe or unsafe, do not work with the machine.

90° cuts (Fig. 6 - 7)

1. Loosen the star screw (C).
2. Set the transverse cutting gauge (6) to 90° and re-tighten the star screw.
3. Tighten the wing screw (D) to fix the transverse cutting gauge (6) into position. (Fig. 6)
4. Use the handle (11) to push the machine head (1) backwards.
5. Place the tile on the stop rail (7) on the transverse cutting gauge.
6. Use the handle (11) to push the machine head (1) to the required cutting depth and fix the machine head again.
7. Switch on the tile cutter. Attention: Wait until the cooling water has reached the cutting wheel (10).
8. Use the handle (11) to pull the machine head (1) slowly and evenly forwards through the tile.
9. Switch the cutting wheel off again once you have finished cutting.

45° diagonal cut (Fig. 8)

1. Set the angled stop (6) to 45°
2. Perform cutting as described above.

45° longitudinal cut (Fig. 9)

1. Loosen the star knob screw (E) on both sides
2. Angle the guide rail (8) 45° to the left on the angle scale (17).
3. Re-tighten the star knob screw (E) on both sides.
4. Make the cut as described.

Replacing the diamond cutting wheel (Fig. 10 - 12)

Attention! Pull out the mains plug

1. Unscrew the screw (F) and remove the cutting wheel guard (9). (Fig. 10)
2. Attach the Allen key (19) to the motor shaft and hold.
3. Use the spanner (20) to unscrew the flange nuts in the direction in which the cutting wheel (10) runs. (Left-handed thread)
4. Remove the outer flange (21) and the cutting wheel (10).
5. Clean the holding flange carefully before installing the new cutting wheel.
6. Insert the new cutting wheel in the reverse sequence and tighten.
7. **Attention:** Ensure that the cutting wheel runs in the correct direction!
8. Re-install the cutting wheel guard (9).

Adjusting the parallelism of the diamond cutting wheel (Fig. 13 - 15)

If the cut is not straight or the tile breaks along the cutting line, the parallelism of the diamond cutting wheel must be adjusted.

1. At the beginning, the stop rail must be set at right angles to the guide rail. To do this, loosen the two hexagon socket screws (A) of the stop rail and align it squarely with a large right angle or tile.
2. To do this, the diamond cutting wheel must run along the edge of the angle or tile for its entire length. Then retighten the two hexagon socket screws (A) of the stop rail.
3. Disassemble the length indicator by removing both Phillips screws (B). (Fig. 16)
4. Disassemble the cable fixing (C). (Fig. 17)
5. Slightly loosen two hexagon nuts (D) of the saw unit on each side. (Fig. 18, 19)
6. Now the complete sawing unit with diamond cutting wheel can be aligned to the stop rail using a right angle or a large tile. (Fig. 20)
7. Tighten the hexagon nuts of the saw unit again and reassemble all machine parts. Check the parallelism and make a test cut.

If the test cut is still not satisfactory, carry out points 1 - 6 again.

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

11. Cleaning

Attention!

Pull out the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair work!

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible.
- Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts and the surface of the product.

12. Transport

Before transport, the coolant must be drained completely. Do not use the machine's safety devices for lifting. Fold in the feet and secure the machine head with the transport retainers.

13. Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the product in its original packaging.
Cover the product to protect it from dust or moisture.
Store the operating manual with the power tool.

14. Maintenance

Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

The device has no further internal parts that require maintenance. The ball-bearing machine head guide must be regularly cleaned of dirt. The pan (4) and cooling water pump (13) must also be cleaned regularly, otherwise the cooling of the diamond cutting wheel (2) is not guaranteed.

Rinse the basin (4) and the water pump (13) with clean water after use.

Maintenance work that is not expressly described in this operating manual must be carried out by qualified personnel, as hazardous situations may arise for which the operator is not prepared.

Replacement of spare parts may only be carried out by qualified personnel.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Data of machine type plate
- Data of motor type plate

Important note in the case of repairs:

When returning the device for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Cutting wheel, carbon brush, table and cutting head guides

* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

15. Disposal and recycling

Information on packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Information on the German Electrical and Electronic Equipment Act (ElectroG)



Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.

- Owners or users of electrical and electronic appliances are obliged by law to return them after use.
- The end user bears personal responsibility for deleting his personal data from the old appliance to be disposed of.
- The symbol of the crossed-through rubbish bin means that electrical and electronic appliances may not be disposed of in the household rubbish.
- Electrical and electronic appliances can be handed in at the following places at no charge:
 - Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online) provided traders are obliged to take them back or offer this voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to appliances that are installed and sold in the countries of the European Union and are subject to European Directive 2012/19/EU. Different provisions may apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.

16. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Diamond cutting wheel is loose after the motor is switched off.	Fixing nut not tight enough	Tighten fixing nut
Motor does not start	Mains fuse blown	Check mains fuse
	Extension cable defective	Replace extension lead
	Connection to the motor or switch not OK	Have this checked by an electrician
	Motor or switch faulty	Have this checked by an electrician
The motor has no power	Cross section of the extension cable insufficient	See Electrical connection, the fuse responds
	Overload	Check tool

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avertissement - Pour réduire le risque de blessure, lire le mode d'emploi
	Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.
	Porter un masque de protection contre les poussières. L'usinage du bois et d'autres matériaux peut générer des poussières nocives. N'usinez pas les matériaux contenant de l'amiant !
	Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant de l'appareil peuvent faire perdre la vue.
	Attention : risque de coupure ! N'approchez pas vos mains des pièces rotatives
Achtung! • Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken! Laser-Klasse 2 Laserprodukt nach EN 60825-1:2014 EN 60825-1:2014 2.1.1.1.1.1.1	Attention ! Rayonnement laser ! Ne pas regarder le rayon. Classe de laser 2.

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	33
2.	Description de l'appareil	33
3.	Fournitures	33
4.	Utilisation conforme	34
5.	Consignes de sécurité	34
6.	Caractéristiques techniques	38
7.	Déballage	38
8.	Structure/avant mise en service	38
9.	Mise en service	39
10.	Raccordement électrique	40
11.	Nettoyage	41
12.	Transport	41
13.	Stockage	41
14.	Maintenance	41
15.	Élimination et recyclage	42
16.	Dépannage	43

1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

1. Tête de la machine
2. Sous-châssis
3. Pieds d'appui
4. Cuve
5. Porte-pièce
6. Gabarit de coupe transversale
7. Rail de butée
8. Rail de guidage
9. Protection du disque à tronçonner
10. Disque diamantée
11. Poignée
12. Vis à poignée-étoile pour réglage d'angle
13. Pompe à eau de refroidissement
14. Flexible
15. Moteur électrique
16. Interrupteur Marche/Arrêt
17. Échelle angulaire pour réglage d'angle
18. Extension de table

3. Fournitures

- Mode d'emploi original
- Coupe-carreaux
- Pompe à eau de refroidissement
- Butée d'angle
- Extension de table
- 4 pieds
- Poignée

4. Utilisation conforme

Attention ! L'appareil ne peut fonctionner qu'avec le PRCD (disjoncteur différentiel) installé en usine.

L'appareil peut être utilisé pour les travaux courants de coupe de petits et moyens carreaux (tuiles, céramiques ou similaires) selon la taille de la machine.

L'appareil est spécialement conçu pour un usage domestique et artisanal. Il est interdit de couper du bois et des métaux.

L'appareil doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur en est le seul responsable.

Seules les meules de tronçonnage adaptées correspondant à la machine peuvent être utilisées. Il est interdit d'utiliser des lames de scie.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Même si le matériel est utilisé de manière conforme, il existe certains facteurs de risques résiduels qui ne peuvent pas être entièrement éliminés. De par la construction et la structure de la machine, les événements suivants peuvent se produire :

- Contact avec le disque diamanté dans la zone non protégée.
- Utilisation d'une meule de tronçonnage incorrecte. La meule de tronçonnage fournie est exclusivement conçue pour travailler avec du carrelage.
- Contact avec le disque diamanté en cours de fonctionnement.

- Projection d'une tête de diamant défectueuse de la meule de tronçonnage
- Des pièces à usiner et des parties de celles-ci sont catapultées.
- Dommages au niveau de l'ouïe en cas de négligence quant au port de la protection auditive nécessaire.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Veuillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

5. Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT ! lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1. **Maintenir l'ordre dans la zone de travail.** Une zone de travail en désordre est source d'accident.
2. **Tenez compte des facteurs environnementaux.** Ne pas exposer les outils électriques à la pluie. Ne pas utiliser les outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veiller à ce que la zone de travail soit bien éclairée. Ne pas utiliser les outils électriques à proximité de liquides ou de gaz inflammables.

3. **Assurer une protection contre les chocs électriques.** Évitez le contact avec les parties mises à la terre, par exemple les tuyaux, les radiateurs, les fours, les réfrigérateurs.
4. **Maintenir le matériel à distance des enfants !** Ne laissez personne toucher l'outil ou le câble, les maintenir à distance de la zone de travail.
5. **Conservez les outils dans un endroit sûr.** Les outils non utilisés doivent être conservés dans une pièce sèche, fermée à clé et hors de portée des enfants.
6. **Ne surchargez pas vos outils.** Ils fonctionnent en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans leur plage de puissance.
7. **Utiliser le bon outil.** N'utilisez pas d'outils ou d'accessoires manquant de puissance pour les travaux lourds. N'utilisez pas les outils à des fins et pour des travaux auxquels ils ne sont pas destinés ; par exemple, n'utilisez pas une scie circulaire à main pour abattre des arbres ou couper des branches.
8. **Portez des vêtements de travail adaptés.** Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces mobiles. En cas de travail en extérieur, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes. Portez un filet si vous avez les cheveux longs.
9. **Portez des lunettes de protection.** Portez un masque respiratoire lorsque vous effectuez des travaux générant de la poussière.
10. **Aucune utilisation non conforme du câble n'est autorisée.** Ne transportez pas l'outil par le câble et ne tirez pas sur le câble pour retirer le connecteur de la prise de courant. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
11. **Sécuriser la pièce usinée.** Utiliser des dispositifs de serrage ou un étau pour maintenir la pièce usinée. Elle sera ainsi maintenue de manière plus sûre qu'à la main et il sera possible de commander la machine avec les deux mains.
12. **Ne dépassez pas la zone où vous vous tenez debout.** Évitez toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.
13. **Prenez soin de vos outils.** Gardez vos outils tranchants et propres pour travailler correctement et en toute sécurité. Suivez les instructions d'entretien et les remarques pour le changement d'outil. Contrôlez régulièrement le connecteur et le câble et faites-les remplacer par un spécialiste agréé en cas de dommage. Contrôlez régulièrement les câbles de rallonge et remplacez-les en cas de dommage. Veillez à ce que les poignées soient sèches et exemptes d'huile et de graisse.
14. **Retirez la fiche d'alimentation.** Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, avant la maintenance et lors du changement d'outil, comme la lame de scie, le foret et les machines-outils de toutes sortes.
15. **Ne laissez jamais la clé branchée.** Avant toute mise en service, veillez à ce que les clés et outils de réglages aient été retirés.
16. **Éviter une mise en marche involontaire.** Ne portez pas d'outils branchés sur le réseau d'électricité avec le doigt sur l'interrupteur. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint lors du branchement au réseau d'électricité.
17. **Câble de rallonge à l'extérieur.** En extérieur, utiliser uniquement des câbles de rallonge autorisés et indiqués comme étant conformes à cet emploi.
18. **Rester attentif en permanence.** Restez attentifs à ce que vous faites. Faites preuve de bon sens. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous n'êtes pas concentré.
19. **Vérifiez que votre appareil n'est pas endommagé.** Avant de poursuivre l'utilisation de l'outil, il convient de vérifier que les dispositifs de protection et les pièces faciles à endommager fonctionnent parfaitement et conformément aux dispositions. Vérifiez le bon fonctionnement des pièces mobiles, qu'elles ne sont pas coincées et ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions de l'appareil doivent être remplies. Sauf indication contraire dans les notices d'utilisation, les dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés conformément aux dispositions par un atelier de service clients. Les commutateurs endommagés doivent être remplacés par un atelier de service clients. N'utilisez pas d'outils dont l'interrupteur bloque.

20. **Attention !** Par souci de sécurité, n'utilisez que les accessoires et appareils supplémentaires indiqués dans la notice d'utilisation ou recommandés ou indiqués par le fabricant. Toute utilisation d'outils ou d'accessoires autres que ceux recommandés dans la notice d'utilisation ou dans le catalogue peut présenter un risque de blessures.
21. **Les réparations sont réservées aux électriciens spécialisés.** Cet outil électrique est conforme aux dispositions de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être menées à bien que par un électricien spécialisé. sinon, l'exploitant risque l'accident.
22. **Raccordez le dispositif d'aspiration des poussières.** S'il existe des dispositifs permettant de raccorder les dispositifs d'aspiration des poussières, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés.



**Ne pas regarder le rayon
Classe de laser 2**



Protégez-vous et votre environnement en appliquant des mesures de prévention des accidents adaptées !

- Ne pas regarder directement le rayon laser.
- Ne jamais regarder directement dans le trajet du faisceau.
- Ne jamais orienter le rayon laser vers des surfaces réfléchissantes, des personnes ou des animaux. Un rayon laser à faible puissance suffit à endommager les yeux.
- Prudence - une utilisation différente de celle indiquée ici peut causer une exposition dangereuse au rayonnement.
- Ne jamais ouvrir le module laser. Une exposition inattendue au rayon pourrait survenir.
- Si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période, les piles doivent être retirées.
- Le laser ne doit pas être remplacé par un laser d'un autre type.
- Les réparations sur le laser ne doivent être réalisées que par le fabricant du laser ou un représentant agréé.

Consignes de sécurité supplémentaires

⚠ ATTENTION !

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser la machine.

Attention ! Le coupe-carreaux FS4700 ne peut être utilisé qu'avec le PRCD 10 mA (disjoncteur différentiel) installé en usine.

- Il est indispensable de porter un équipement de protection individuelle pour tous les travaux avec la machine.
- Portez en permanence des lunettes de protection pour éviter les blessures oculaires.
- Veillez à porter un filet à cheveux ou un bonnet de travail adapté si vos cheveux sont assez longs.
- Portez des vêtements de travail près du corps. Un outil en rotation peut happer une manche ou un vêtement ample.
- Ne retirez pas les copeaux ou la poussière à mains nues.
- Lorsque la machine est arrêtée, il est préférable d'enlever les copeaux ou la poussière avec une brosse à main ou un pinceau.
- Vérifiez le bon fonctionnement des dispositifs de protection avant de commencer le travail.
- Ne surchargez pas la machine. Vous travaillerez mieux et de manière plus sûre dans la plage de puissance spécifiée.
- Utilisez l'outil approprié et assurez-vous que les outils (meule de tronçonnage) ne sont pas émoussés ou endommagés de quelque manière que ce soit.
- Les câbles doivent toujours être guidés vers l'arrière de la machine. Protégez les câbles de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Débranchez la machine du secteur pendant les réparations et la maintenance et lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Les travaux sur les équipements électriques ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé. N'utilisez que des pièces d'origine.
- Des postes de travail propres permettent de travailler plus facilement.

- Faire attention à ce que l'on fait. Procéder de manière raisonnable.
- Assurez-vous que la sous-structure peut supporter le poids de la machine et est suffisamment stable. Il convient de s'assurer qu'aucune vibration ne peut se produire pendant le travail.
- Afin de protéger la machine contre la corrosion, toutes les parties nues de la machine sont fortement graissées en usine. Avant la mise en service, nettoyez la machine avec un produit de nettoyage approprié et respectueux de l'environnement.
- La machine ne doit pas être utilisée pour traiter des matériaux dangereux pour la santé ou générant de la poussière, par exemple le bois, le téflon, etc.
- N'utilisez pas la machine à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- N'utilisez la machine que dans des locaux adaptés et n'exposez pas la machine à l'humidité.
- Veillez à avoir un éclairage correct lors des travaux.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation pour débrancher le connecteur de la prise de courant.
- Utilisez toujours des outils propres et bien affûtés.
- En cas de situations dangereuses ou de défaillances techniques, éteignez immédiatement la machine et débranchez la fiche secteur.
- En cas de dommage, ne continuez pas à travailler avec la machine et débranchez la fiche secteur.
- N'utilisez que des outils et accessoires approuvés par le fabricant. L'utilisation de pièces non approuvées présente un risque de blessures important.
- Faire en sorte que la zone de travail soit toujours propre et bien rangée. La saleté et le désordre dans la zone de travail peuvent provoquer des accidents.
- Portez toujours des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec la machine. Un masque facial ou un masque anti-poussières doit également être porté pour les travaux générant beaucoup de poussière.
- La clé de serrage et les autres outils doivent être retirés avant de mettre la machine en marche.
- Placez la machine sur un sol plat et non glissant. La machine ne doit pas osciller.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension existante. Branchez ensuite le connecteur au réseau d'électricité.
- Portez des lunettes de protection.
- Porter une protection auditive.
- Portez des gants de protection.
- N'utilisez plus les disques diamantés fissurés et remplacez-les.
- Attention ! La meule de tronçonnage continue à fonctionner !
- Ne freinez pas le disque diamanté en exerçant une pression latérale.
- Attention ! Le disque diamanté doit toujours être refroidi à l'eau.
- Débranchez la fiche secteur avant de remplacer la meule de tronçonnage.
- N'utilisez que des disques diamantés appropriés.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance dans des pièces où se trouvent des enfants.
- Débranchez la fiche secteur avant de vérifier le système électrique du compartiment moteur.
- Sens de rotation de la meule de tronçonnage : contrôlez la flèche de sens de rotation sur la meule de tronçonnage. Le sens de la flèche doit correspondre au sens de rotation de l'arbre moteur.
- Tenez vos mains, doigts et bras à distance de la meule de tronçonnage en rotation. Restez toujours à une distance suffisante de la meule de tronçonnage diamantée.
- Utilisez uniquement des meules de tronçonnage diamantées recommandées par le fabricant et conformes à la norme EN 13236. Il est interdit d'utiliser des lames de scie.
- Utilisez uniquement des meules de tronçonnage présentant un régime d'au moins 3000 min⁻¹.
- Il est interdit de couper du bois et des métaux.
- Refroidissement de la meule de tronçonnage : assurez-vous que la meule de tronçonnage est bien refroidie à l'eau pendant tout le processus de tronçonnage.
- Avant les travaux, remplissez toujours la cuve d'eau.

Risques résiduels

Cet appareil a été construit en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, relâcher la touche de démarrage et retirer le connecteur secteur.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.

- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Évitez les mises en service accidentelles de la machine : lorsque vous insérez le connecteur dans la prise de courant, n'appuyez pas sur la touche de commande. Utilisez l'outil recommandé dans la présente notice d'utilisation. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si la machine est en cours de fonctionnement.

6. Caractéristiques techniques

	FS4700	FS3600
Puissance du moteur	1200 W	900 W
Mode de fonctionnement	S2 20 min*	
Régime du moteur	3000 min ⁻¹	
Moteur à courant alternatif	230 V~ 50 Hz	
Classe d'isolation	F	
Classe de protection	IP54	
Longueur de coupe	1200 mm	920 mm
Hauteur de coupe 90°	40 mm	36 mm
Hauteur de coupe 45°	34 mm	29 mm
Table de découpe		
Dimensions	400 x 1377 mm	400 x 1290 mm
Hauteur de travail	780 mm	
Disque diamantée	Ø 230 mm x Ø 25,4 mm	Ø 200 mm x Ø 25,4 mm
Poids	57 kg	51,5 kg

Sous réserve de modifications techniques !

* La durée d'activation S2 20 min (fonctionnement de courte durée) signifie que le moteur peut uniquement chargé en continu à la puissance nominale (1200 W) pendant la durée indiquée sur la plaque signalétique (20 min). Dans le cas contraire, il chaufferait au-delà du seuil autorisé. Pendant la pause, le moteur se refroidit jusqu'à retrouver sa température d'origine.

Bruits et vibrations

⚠ Avertissement : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB (A), veuillez porter une protection auditive adaptée.

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de puissance sonore L_{WA}	116 dB(A)
Niveau de pression sonore L_{pA}	95 dB(A)
Incertitude $K_{WA/pA}$	3 db

7. Déballage

- Ouvrir l'emballage et sortir délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors d'une commande, indiquez nos numéros d'articles ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

8. Structure/avant mise en service

⚠ ATTENTION !

Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !

Fig. 3 - 5

Pour des raisons techniques de conditionnement, votre machine n'est pas entièrement montée.

1. Sortez la machine de l'emballage et, avec précaution, posez-la au sol, sur le côté.
2. Desserrez légèrement la vis de poignée étoile (A) et rabattez les pieds vers le bas. Resserrez la vis de poignée étoile (fig. 3).
3. Placez la machine sur ses pieds.
4. Montez la poignée à l'aide de 2 vis à 6 pans (B) sur le carter du moteur (fig. 4).
5. Fixez la pompe à eau de refroidissement (13) dans la cuve (4) dans la position prédéfinie.
6. Remplissez la cuve de manière à ce que la pompe à eau soit entièrement recouverte. Veillez à ce que l'évacuation soit bien fermée.

9. Mise en service

⚠ ATTENTION !

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

Interrupteur On/Off (fig. 4)

Pour mettre la machine en marche, placez l'interrupteur On/Off (16) sur « I ». Avant de commencer le processus de coupe, attendez que la meule de tronçonnage ait atteint la vitesse maximale et que la pompe à eau de refroidissement (13) ait alimenté la meule de tronçonnage en eau. Pour arrêter la machine, placez l'interrupteur (16) en position « 0 ». (Fig. 4).

Attention : La meule de tronçonnage doit toujours être refroidie à l'eau.

Attention : La meule de tronçonnage continue à fonctionner.

Ne freinez pas la meule de tronçonnage en exerçant une pression latérale.

- Lors d'une utilisation normale, le carter du moteur peut devenir chaud.
- Ne forcez pas la machine ou un accessoire à faire le travail d'une machine industrielle plus puissante. Ils font un meilleur travail avec les performances pour lesquelles ils ont été conçus.
- Effectuer tous les réglages sur la machine lorsque cette dernière est à l'arrêt.
- Ne pas laisser la machine fonctionner sans surveillance.
- Au moment de mettre la machine hors tension, ne partir qu'une fois qu'elle est totalement à l'arrêt.

- Toujours arrêter la machine avant de débrancher la fiche secteur.
- Toujours débrancher la fiche secteur. Ne jamais débrancher le connecteur de la prise de courant en tirant sur le câble.
- N'utilisez pas une meule de tronçonnage qui ne correspond pas aux dimensions spécifiées.
- Ne portez jamais la machine par le câble.
- Remplacez immédiatement toute meule de tronçonnage endommagée ou fissurée.

Si vous n'êtes pas certain que toutes les conditions sont réunies pour travailler en toute sécurité, n'utilisez pas la machine.

Coupes à 90° (fig. 6 - 7)

1. Desserrez la vis en étoile (C).
2. Placez le gabarit de coupe transversale (6) à 90° et resserrez la vis étoile (C).
3. Serrez la vis à ailettes (D) pour fixer le gabarit de coupe transversale (6). (Fig. 6)
4. Poussez la tête de la machine (1) vers l'arrière au niveau de la poignée (11).
5. Placez le carreau contre le rail de butée (7) au niveau du gabarit de coupe transversale.
6. À l'aide de la poignée (11), appuyez sur la tête de la machine (1) à la profondeur de coupe souhaitée et fixez à nouveau la tête.
7. Activez le coupe carrelage. Attention : Attendez que l'eau de refroidissement ait atteint le disque à tronçonner (10).
8. À l'aide de la poignée (11), tirez vers l'avant la tête de la machine (1) à travers le carreau à un rythme lent et régulier.
9. Une fois la coupe terminée, arrêtez le coupe carrelage.

Coupe en diagonale à 45° (fig. 8)

1. Réglez la butée d'angle (6) à 45°.
2. Procédez à la coupe en suivant les indications susmentionnées.

Coupe longitudinale à 45° (fig. 9)

1. Desserrez la vis de poignée étoile (E) des deux côtés.
2. Inclinez le rail de guidage (8) vers la gauche à 45° de l'échelle angulaire (17).
3. Resserrez la vis de poignée étoile (E).
4. Procédez à la coupe selon la description.

Remplacement du disque diamanté (fig. 10 - 12)

Attention ! Débranchez la prise du secteur.

1. Desserrez la vis (F) et retirez la protection du disque à tronçonner (9). (fig. 10)
2. Placez et maintenez la clé Allen (19) sur l'arbre du moteur.
3. À l'aide de la clé à vis (20), desserrez l'écrou à bride dans le sens de fonctionnement du disque à tronçonner (10). (Filet à gauche)
4. Retirez la bride extérieure (21) et le disque à tronçonner (10).
5. Avant de monter le nouveau disque à tronçonner, nettoyez soigneusement le moyeu-flasque.
6. Remplacez la nouvelle meule de tronçonnage dans l'ordre inverse et serrez-la.
7. **Attention :** Respectez le sens de déplacement de la meule de tronçonnage !
8. Remontez la protection du disque à tronçonner (9).

Réglage du parallélisme du disque diamanté (fig. 13 - 15)

Si la coupe n'est pas droite ou si le carreau se casse le long de la ligne de coupe, le parallélisme du disque diamanté doit être ajusté.

1. Au début, le rail de butée doit être placé à angle droit par rapport au rail de guidage. Pour ce faire, desserrez les deux vis à six pans creux (A) du rail de butée et alignez-le sur un grand angle droit ou un carreau.
2. Pour ce faire, le disque diamanté doit longer le bord de l'angle ou de le carrelage sur toute sa longueur. Puis resserrez les deux vis à six pans creux (A) du rail de butée.
3. Démontez l'indicateur de longueur en retirant les deux vis cruciformes (B). (Fig. 16)
4. Démontez la fixation du câble (C). (fig. 17)
5. Desserrez légèrement les deux écrous hexagonaux (D) de l'unité de sciage de chaque côté. (Fig. 18, 19)
6. L'unité de sciage complète avec le disque diamanté peut à présent être alignée sur le rail de butée à l'aide d'une équerre ou d'un grand carreau. (Fig. 20)
7. Resserrez les écrous hexagonaux de l'unité de sciage et réassemblez toutes les pièces de la machine. Vérifiez le parallélisme et faites une coupe d'essai.

Si la coupe d'essai n'est toujours pas satisfaisante, reprenez les points 1 à 6.

10. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les machines à courant de démarrage élevé (au moins égal à 3 000 W) !

Type de raccord Y

Si la ligne de raccordement au réseau de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.

11. Nettoyage

Attention !

Avant tout réglage, entretien ou réparation, débrancher la fiche secteur !

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible.
- Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique et la surface du produit.

12. Transport

Avant le transport, le liquide de refroidissement doit être complètement vidangé. N'utilisez pas les dispositifs de sécurité de la machine pour la lever. Repliez les béquilles et fixez la tête de la machine avec les verrous de transport.

13. Stockage

Entreposez le produit et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans l'emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

14. Maintenance

Attention !

Débranchez l'appareil du secteur avant toute intervention de maintenance.

À l'intérieur de l'appareil, aucune autre pièce ne doit faire l'objet de maintenance. Le guide de la tête de machine à roulement à billes doit être régulièrement nettoyé de tout encrassement. La cuve (4) et la pompe à eau de refroidissement (13) doivent également être nettoyées à un rythme régulier, sinon le refroidissement du disque diamanté (2) n'est pas garanti.

Rincez la cuve (4) et la pompe à eau (13) à l'eau claire après l'utilisation.

Les travaux de maintenance qui ne sont pas explicitement décrits dans le présent mode d'emploi doivent être effectués par du personnel qualifié, car des situations dangereuses peuvent survenir, auxquelles l'opérateur n'est pas préparé.

Le remplacement des pièces de rechange ne doit être effectué que par du personnel qualifié.

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Remarque importante en cas de réparation :

Lors du retour de l'appareil en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station d'entretien sans huile ni essence.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Meule de tronçonnage, balai de charbon, guides de la table et de la tête de coupe

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

15. Élimination et recyclage

Remarques relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Remarques relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques (ElektroG)



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

16. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Panne	Cause possible	Remède
Le disque diamanté se détache après l'arrêt du moteur.	L'écrou de fixation n'est pas suffisamment serré	Serrer l'écrou de fixation,
Le moteur ne démarre pas	Défaillance du fusible secteur	Vérifier le fusible secteur
	Rallonge électrique défectueuse	Remplacer la rallonge
	Raccordements au niveau du moteur ou de l'interrupteur incorrects	Faire contrôler par un électricien spécialisé
	Moteur ou interrupteur défectueux	Faire contrôler par un électricien spécialisé
Le moteur n'a pas de puissance,	Section de la rallonge électrique insuffisante	Voir le raccordement électrique, le fusible se déclenche
	Surcharge	Vérifier l'outil

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Avvertimento - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso
	Indossare degli otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
	Indossare una maschera respiratoria antipolvere. Durante la lavorazione del legno e di altri materiali si può generare della polvere nociva per la salute. Non è consentita la lavorazione di materiali contenenti amianto!
	Indossare degli occhiali protettivi. Le scintille generate durante il funzionamento o le schegge, i trucioli e la polvere che provengono dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.
	Attenzione: pericolo di taglio! Non toccare i pezzi rotanti
	Attenzione! Radiazioni laser! Non guardare direttamente nel fascio di luce. Classe laser 2.

Indice:

Pagina:

1.	Introduzione	46
2.	Descrizione dell'apparecchio	46
3.	Contenuto della fornitura	46
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	47
5.	Indicazioni di sicurezza	47
6.	Dati tecnici	50
7.	Disimballaggio	51
8.	Allestimento / Prima della messa in funzione	51
9.	Messa in funzione.....	51
10.	Allacciamento elettrico	53
11.	Pulizia.....	53
12.	Trasporto.....	54
13.	Stoccaggio	54
14.	Manutenzione	54
15.	Smaltimento e riciclaggio	54
16.	Risoluzione dei guasti.....	55

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio

1. Testa della macchina
2. Telaio di base
3. Piedi di supporto
4. Vaschetta
5. Portapezzi
6. Guida per il taglio trasversale
7. Guida di arresto
8. Barra di guida
9. Protezione dei dischi da taglio
10. Disco diamantato
11. Maniglia
12. Manopola filettata a stella per regolazione angolare
13. Pompa dell'acqua di raffreddamento
14. Tubo flessibile
15. Motore elettrico
16. Interruttore ON/OFF
17. Scala graduata per regolazione angolare
18. Ampliamento banco

3. Contenuto della fornitura

- Istruzioni per l'uso originali
- Tagliapiastrele
- Pompa dell'acqua di raffreddamento
- Squadro
- Ampliamento banco
- 4 piedini
- Maniglia

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Attenzione! L'utilizzo dell'apparecchio è consentito solo insieme con il PRCD (interruttore differenziale) installato in fabbrica.

L'apparecchio può essere utilizzato per gli abituali lavori di taglio di piastrelle di piccole e medie dimensioni (piastrelle, ceramica o simili) in base alle dimensioni della macchina.

L'apparecchio è stato progettato nello specifico per uso domestico e artigianale. Non è consentito utilizzarlo per tagliare legno e metallo.

È consentito impiegare l'apparecchio solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente/operatore e non del fabbricante.

Si possono utilizzare solo dischi sezionatori adatti alla macchina. È vietato l'utilizzo di lame per sega.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Le persone che azionano e sottopongono a manutenzione la macchina devono aver preso confidenza con essa ed essere istruite sui potenziali pericoli che ne derivano.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Nonostante l'uso conforme alla destinazione d'uso alcuni fattori di rischio non possono essere completamente eliminati. A causa della struttura e del montaggio della macchina si può presentare quanto segue:

- Contatto del disco diamantato nell'area di taglio non coperta.
- Utilizzo di un disco sezionatore non corretto. Il disco sezionatore in dotazione è omologato solo per la lavorazione delle piastrelle.

- Toccare il disco diamantato in funzione.
- Proiezione di un attacco diamantato difettoso del disco sezionatore
- proiezioni di pezzi in lavorazione e parti dei pezzi in lavorazione
- danni all'udito a causa del non utilizzo dei necessari otoprotettori.

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza

Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici.

⚠ AVVISO! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico. L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1. **Mantenere in ordine la zona di lavoro.** Il disordine nell'area di lavoro comporta il rischio di incidenti.
2. **Tenere in considerazione gli influssi ambientali.** Non esporre gli attrezzi elettrici alla pioggia. Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti umidi o bagnati. Fare in modo che il luogo sia ben illuminato. Non utilizzare gli apparecchi elettrici nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili.
3. **Protegersi da scosse elettriche.** Evitare il contatto del corpo con parti collegate a terra, ad esempio tubi, radiatori, fornelli, frigoriferi.

4. **Tenere i bambini lontani!** Non lasciare che altre persone tocchino l'attrezzo o il cavo, tenerle lontane dalla propria zona di lavoro.
5. **Riporre al sicuro gli attrezzi.** Gli attrezzi inutilizzati devono essere conservati in un locale asciutto e chiuso a chiave e fuori dalla portata dei bambini.
6. **Non sovraccaricare gli attrezzi.** Funzionano meglio e in modo più sicuro nel campo di potenza indicato.
7. **Utilizzare l'attrezzo appropriato.** Non utilizzare attrezzi troppo deboli o accessori per lavori pesanti. Non utilizzare gli attrezzi per scopi e lavori per i quali non sono stati previsti; ad esempio, non utilizzare una sega circolare manuale per abbattere alberi o tagliare rami.
8. **Indossare indumenti di protezione adeguati.** Non indossare indumenti larghi o gioielli. Questi possono rimanere impigliati in componenti in movimento. Durante il lavoro all'aperto si raccomandano guanti in gomma e calzature antiscivolo. In caso di capelli lunghi, indossare una retina per raccogliere i capelli.
9. **Usare degli occhiali protettivi.** Usare una maschera di protezione respiratoria quando si eseguono lavori che generano polvere.
10. **Non usare il cavo per uno scopo diverso.** Non trasportare l'attrezzo per il cavo e non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
11. **Bloccare il pezzo da lavorare.** Utilizzare dispositivi di serraggio o una morsa a vite per trattenere il pezzo da lavorare. In questo modo viene mantenuto in modo più sicuro che con le mani ed è possibile usare la macchina con entrambe le mani.
12. **Non allungarsi eccessivamente oltre la zona in cui si sta in piedi.** Evitare posture anomale. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
13. **Prendersi cura degli attrezzi elettrici con diligenza.** Mantenete puliti i propri attrezzi per lavorare bene e in sicurezza. Attenersi alle direttive di manutenzione e alle indicazioni per il cambio dell'attrezzo. Controllare regolarmente la spina e il cavo, farli sostituire da un esperto se presentano danni. Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituire quelli danneggiati. Mantenere le impugnature asciutte e libere da olio e grasso.
14. **Estrarre la spina elettrica.** In caso di non utilizzo, prima della manutenzione e quando si sostituiscono gli attrezzi, come ad esempio la lama della sega, il trapano e gli attrezzi della macchina di qualsiasi ogni tipo.
15. **Non lasciare inserite nessuna chiave dell'attrezzo.** Prima di avviare l'utensile, accertarsi di aver rimosso la chiave relativa e gli strumenti di regolazione.
16. **Evitare l'avviamento inavvertito.** Non trasportare gli attrezzi collegati alla rete elettrica con il dito sull'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore sia spento quando l'attrezzo viene collegato alla rete elettrica.
17. **Cavo di prolunga all'aperto.** All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga consentiti e opportunamente contrassegnati a tale scopo.
18. **Stare sempre all'erta.** Prestare attenzione e concentrarsi sul proprio lavoro. Procedere utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'attrezzo se non si è concentrati.
19. **Controllare che l'apparecchio non sia danneggiato.** Prima di utilizzare l'attrezzo, controllare scrupolosamente che i dispositivi di protezione o le parti leggermente danneggiate funzionino correttamente. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente, che non si blocchino e non siano danneggiate. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni dell'attrezzo devono essere garantite. I dispositivi di protezione e le parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti correttamente in un'officina di assistenza, qualora non diversamente indicato nelle istruzioni per l'uso. Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti presso un'officina di assistenza. Non utilizzare attrezzi il cui l'interruttore non possa essere acceso o spento.
20. **Attenzione!** Per la propria sicurezza personale, utilizzare solo gli accessori e i dispositivi supplementari riportati nelle istruzioni per l'uso o consigliati / indicati dal produttore dell'attrezzo. L'utilizzo di elettrooutensili e accessori diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo può implicare un pericolo di lesioni personali.
21. **Le riparazioni devono essere effettuate solo da un elettricista qualificato.** Il presente utensile elettrico è conforme alle disposizioni di sicurezza pertinenti. Le riparazioni possono essere eseguite solo da personale elettricista qualificato; in caso contrario si possono verificare incidenti per l'utente.

22. **Collegare il dispositivo di aspirazione della polvere.** Se sono presenti dispositivi per il collegamento delle apparecchiature di aspirazione, accertarsi che siano collegati e utilizzati.



**Non orientare lo sguardo verso il raggio
Classe laser 2**

Proteggere sé e l'ambiente da pericoli di incidenti con opportune misure precauzionali!

- Non orientare lo sguardo direttamente verso il raggio laser in assenza di protezioni per gli occhi.
- Non orientare mai lo sguardo direttamente verso la traccia del raggio.
- Non puntare mai il raggio laser su superfici riflettenti o su persone o animali. Anche un raggio laser a bassa potenza può causare danni all'occhio.
- Cautela - se vengono eseguite procedure diverse da quelle qui specificate, si può verificare un'esposizione pericolosa alle radiazioni.
- Non aprire mai il modulo laser. Si rischia altrimenti di esporsi accidentalmente al raggio laser.
- Se la macchina rimane inutilizzata per lungo tempo, provvedere a rimuovere le batterie.
- Il laser non può essere sostituito con un tipo di laser diverso.
- Le riparazioni al laser possono essere effettuate solo dal produttore del laser o da un rappresentante autorizzato.

Ulteriori indicazioni di sicurezza

⚠ ATTENZIONE!

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare la macchina.

Attenzione! L'utilizzo della tagliapiastrelle FS4700 è consentito solo insieme con il PRCD 10 mA (interruttore differenziale) installato in fabbrica.

- Quando si lavora con la macchina è assolutamente necessario indossare i dispositivi di protezione individuale.

- Indossare sempre gli occhiali protettivi per evitare lesioni agli occhi.
- Se si hanno i capelli lunghi, indossare una retina per capelli o una cuffia da lavoro idonea.
- Indossare abiti da lavoro aderenti o simili.
- Non rimuovere mai trucioli o polvere a mani nude.
- Rimuovere i trucioli o la polvere a macchina spenta, usando una spazzola a mano o un pennello.
- Prima di iniziare il lavoro, verificare il corretto funzionamento dei dispositivi di protezione.
- Non sovraccaricare la macchina, questa funziona meglio e in modo più sicuro nel campo di potenza indicato.
- Utilizzare l'attrezzo corretto e assicurarsi che gli attrezzi (disco sezionatore) non siano senza filo o danneggiati in alcun modo.
- I cavi devono sempre essere posati in modo da lasciare la parte posteriore della macchina. Proteggere i cavi da calore, olio e bordi taglienti.
- Prima di eseguire interventi di riparazione e manutenzione e quando la macchina non viene utilizzata, staccare la spina di rete.
- Gli interventi sulle apparecchiature elettriche devono essere eseguiti esclusivamente da un personale elettricista qualificato. Devono essere utilizzati solo ricambi originali.
- Gli ambienti di lavoro puliti facilitano il lavoro.
- Fare attenzione a cosa si sta facendo. Attenersi alle regole di buonsenso durante il lavoro.
- Assicurarsi che la sottostruttura possa sostenere il peso della macchina e sia sufficientemente stabile. È necessario assicurarsi durante il lavoro non si generino vibrazioni.
- Tutti i pezzi nudi della macchina sono stati lubrificati con grasso, a protezione contro la corrosione. Prima della messa in funzione, pulire la macchina con un detergente ecologico adatto.
- La macchina non deve essere utilizzata per lavorare materiali pericolosi per la salute o che generano polvere, ad esempio legno, teflon, ecc.
- Non utilizzare la macchina in prossimità di liquidi o gas infiammabili.
- Utilizzare la macchina solo in locali idonei e non esporla all'acqua o all'umidità.
- Garantire sempre una buona illuminazione durante il lavoro.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo di rete.
- Utilizzare sempre attrezzi affilati e puliti.

- In caso di situazioni pericolose o di guasti tecnici, spegnere immediatamente la macchina e staccare la spina di rete.
- In caso di danni, non continuare a lavorare con la macchina e scollegare la spina di rete.
- Utilizzare esclusivamente attrezzi e accessori approvati dal produttore. L'uso di pezzi non approvati comporta un elevato pericolo di lesioni.
- Tenere l'area di lavoro sempre pulita e in ordine. Sporczia e disordine nell'area di lavoro possono causare incidenti.
- Indossare sempre gli occhiali protettivi quando si lavora con la macchina. Quando si lavora con molta polvere, è necessario utilizzare una maschera facciale o una maschera antipolvere.
- La chiave del mandrino e gli altri attrezzi devono essere rimossi prima di accendere la macchina.
- Posizionare la macchina su un pavimento piano e antiscivolo. La macchina non deve vacillare.
- Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta identificativa corrisponda a quella della tensione presente, quindi collegare la spina alla rete elettrica. Collegare quindi la spina alla rete elettrica.
- Indossare gli occhiali protettivi.
- Indossare otoprotettori.
- Indossare guanti protettivi.
- Non continuare ad utilizzare dischi diamantati incrinati, sostituirli.
- Attenzione! Il disco sezionatore continua a girare!
- Non frenare il disco diamantato esercitando una pressione laterale.
- Attenzione! Il disco diamantato deve essere sempre raffreddato con acqua.
- Prima di sostituire il disco sezionatore, estrarre la spina di rete.
- Utilizzare esclusivamente dischi diamantati idonei.
- Non lasciare mai la macchina incustodita all'interno di ambienti in cui vi sono bambini.
- Scollegare la spina di rete prima di controllare l'impianto elettrico del vano motore.
- Senso di rotazione del disco sezionatore: controllare la freccia di direzione sul disco sezionatore; la direzione indicata dalla freccia deve corrispondere al senso di rotazione dell'albero motore.
- Tenere mani, dita e braccia lontano dal disco sezionatore rotante. Mantenere sempre una distanza sufficiente dal disco sezionatore.
- Utilizzare esclusivamente i dischi sezionatori diamantati raccomandati dal produttore, conformi alla norma EN 13236. È vietato l'utilizzo di lame per sega.

- Utilizzare solo dischi sezionatori con un numero di giri min. di 3000 giri⁻¹.
- Non è consentito tagliare metallo e legno.
- Raffreddamento del disco sezionatore: Assicurarsi che il disco sezionatore venga raffreddato con acqua durante l'intera operazione di taglio.
- Riempire sempre la vaschetta di acqua prima di iniziare a lavorare.

Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, rilasciare il pulsante di avvio e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Evitare avviamenti accidentali della macchina: Quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il tasto di funzionamento. Utilizzare l'attrezzo raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

6. Dati tecnici

	FS4700	FS3600
Potenza del motore	1200 W	900 W
Modalità operativa	S2 20 min*	
Giri del motore	3000 min ⁻¹	
Motore a corrente alternata	230 V~, 50 Hz	
Classe di isolamento	F	
Tipo di protezione	IP54	
Lunghezza di taglio	1200 mm	920 mm
Altezza di taglio 90°	40 mm	36 mm
Altezza di taglio 45°	34 mm	29 mm

Tavolo da taglio		
Dimensioni	400 x 1377 mm	400 x 1290 mm
Altezza di lavoro	780 mm	
Disco diamantato	Ø 230 mm x Ø 25,4 mm	Ø 200 mm x Ø 25,4 mm
Peso	57 kg	51,5 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

* Il fattore di servizio S2 20 min (funzionamento breve) indica che il motore può essere sollecitato con la potenza nominale (1200 W) solo per il tempo indicato nella targhetta identificativa (20 min) in maniera permanente. In caso contrario, si riscalderebbe in maniera inammissibile. Durante la pausa, il motore si raffredda alla relativa temperatura iniziale.

Rumori e vibrazioni

△ **Avviso:** Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB (A), usare degli ottoprotettori adeguati.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di potenza acustica L_{WA}	116 dB(A)
Livello di pressione acustica L_{pA}	95 dB(A)
Incertezza $K_{WA/pA}$	3 db

7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

△ AVVISO!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Allestimento / Prima della messa in funzione

△ ATTENZIONE!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

Fig. 3 - 5

Per motivi tecnici legati all'imballaggio, la macchina non è montata completamente.

1. Estrarre la macchina dall'imballaggio e posizionarla con cautela sul pavimento.
2. Allentare leggermente la vite della manopola filettata a stella (A) e ripiegare gli appoggi verso il basso. Serrare nuovamente il manopola filettata a stella (Fig. 3)
3. Inclinare la macchina sui appoggi.
4. Montare la maniglia sull'alloggiamento del motore con 2 viti esagonali (B) (Fig. 4).
5. Fissare la pompa dell'acqua di raffreddamento (13) nella vaschetta (4) nella posizione prevista
6. Riempire la vaschetta fino a coprire completamente la pompa dell'acqua. Assicurarsi che lo scarico sia ben chiuso.

9. Messa in funzione

△ ATTENZIONE!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente il prodotto!

Interruttore ON/OFF (Fig. 4)

Per accendere, premere "I" sull'interruttore ON/OFF (16). Prima di iniziare l'operazione di taglio, attendere che il disco sezionatore abbia raggiunto il numero di giri massimo e che la pompa dell'acqua di raffreddamento (13) abbia erogato l'acqua al disco sezionatore. Per spegnere, premere lo "0" dell'interruttore (16). (Fig. 4).

Attenzione: Il disco sezionatore deve essere sempre raffreddato con acqua.

Attenzione: Il disco sezionatore continua a girare.

Non frenare il disco sezionatore esercitando una pressione laterale.

- Durante il normale utilizzo, l'alloggiamento del motore surriscaldarsi.
- Non forzare la macchina o un accessorio a svolgere il lavoro di una macchina industriale più grande. La macchina lavora meglio con la potenza per la quale è stata progettata.
- Effettuare tutte le regolazioni della macchina a macchina spenta.
- Non lasciare mai incustodita la macchina mentre è in funzione.
- Al momento dello spegnimento, non abbandonare la macchina finché non si è completamente fermata.
- Spegnere sempre la macchina prima di scollegare la spina elettrica.
- Scollegare sempre la spina elettrica. Non scollegare mai la spina dalla presa di corrente facendo presa sul cavo.
- Non utilizzare dischi sezionatori che non corrispondano alle dimensioni specificate.
- Non trasportare mai la macchina per il cavo.
- Sostituire immediatamente i dischi sezionatori danneggiati o incrinati.

Qualora non si sia certi della sicurezza di una certa condizione di lavoro, non operare con la macchina.

Tagli a 90° (Fig. 6 - 7)

1. Allentare la vite a stella (C).
2. Impostare la guida per il taglio trasversale (6) a 90° e serrare nuovamente la vite a stella (C).
3. Serrare la vite ad alette (D) per fissare la guida per il taglio trasversale (6). (Fig. 6)
4. Usando la maniglia (11), spingere indietro la testa della macchina (1).
5. Posizionare la piastrina contro la guida di arresto (7) sulla guida per il taglio trasversale.

6. Premere la testa della macchina (1) usando la maniglia (11) fino alla profondità di taglio desiderata e fissare nuovamente la testa della macchina.
7. Accendere la tagliapiastrelle. Attenzione: Attendere che l'acqua di raffreddamento raggiunga il disco sezionatore (10).
8. Per mezzo della maniglia (11), tirare in avanti la testa della macchina (1) lentamente e uniformemente attraversando la piastrina.
9. Spegnere nuovamente la tagliapiastrelle al termine del taglio.

Taglio diagonale a 45° (Fig. 8)

1. Regolare l'arresto angolare (6) a 45°
2. Eseguire il taglio come spiegato sopra.

Taglio longitudinale a 45° (Fig. 9)

1. Allentare la vite del la manopola filettata a stella (E) su entrambi i lati
2. Inclinare la barra di guida (8) verso sinistra a 45° della scala graduata (17).
3. Stringere nuovamente la manopola filettata a stella (E).
4. Eseguire il taglio come descritto.

Sostituire il disco diamantato (Fig. 10 - 12)

Attenzione! Staccare la spina elettrica dalla presa di corrente

1. Allentare la vite (F) e rimuovere la protezione del disco sezionatore (9). (Fig. 10)
2. Posizionare la chiave a brugola (19) sull'albero del motore e tenerla ferma.
3. Con la chiave per dadi (20), allentare il dado della flangia in direzione di marcia del disco sezionatore (10). (Filettatura sinistrorsa)
4. Rimuovere la flangia esterna (21) e il disco sezionatore (10).
5. Pulire accuratamente la flangia di montaggio prima di montare il nuovo disco sezionatore.
6. Inserire nuovamente e serrare il nuovo disco sezionatore procedendo in ordine inverso.
7. **Attenzione:** Prestare attenzione alla direzione di marcia del disco sezionatore!
8. Rimontare il disco sezionatore (9).

Regolazione del parallelismo del disco diamantato (Fig. 13 - 15)

Se il taglio non è dritto o la piastrina si rompe lungo la traiettoria di taglio, è necessario regolare il parallelismo del disco diamantato.

1. All'inizio, la guida di arresto deve essere posizionata ad angolo retto rispetto alla barra di guida. A tale scopo, allentare le due viti ad esagono cavo (A) della guida di arresto e allinearla con un angolo retto grande o una piastrina.
2. A tal fine, il disco diamantato deve scorrere lungo tutto il bordo della squadra angolare o della piastrina. Quindi serrare nuovamente le due viti ad esagono cavo (A) della guida di arresto.
3. Smontare l'indicatore di lunghezza rimuovendo le due viti con intaglio a croce (B). (Fig. 16)
4. Smontare il fissaggio del cavo (C). (Fig. 17)
5. Allentare leggermente i due dadi esagonali (D) del gruppo sega su ciascun lato. (Fig. 18, 19)
6. Ora il gruppo sega completo di disco diamantato può essere allineata alla guida di arresto utilizzando un angolo retto o una grande piastrina. (Fig. 20)
7. Serrare nuovamente i dadi esagonali del gruppo sega e riassemblare tutte le parti della macchina. Controllare il parallelismo ed eseguire un taglio di prova.

Se il taglio di prova non è ancora soddisfacente, eseguire nuovamente i punti da 1 a 6.

10. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

Tipo di collegamento Y

Il cavo di allacciamento alla rete eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, oppure da una persona con qualifica analoga, al fine di evitare pericoli.

11. Pulizia

Attenzione!

Prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione, estrarre la spina elettrica!

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia.
- Pulire il prodotto strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica o la superficie del prodotto.

12. Trasporto

Prima del trasporto, scaricare completamente il liquido di raffreddamento. Non utilizzare i dispositivi di sicurezza della macchina per sollevare la macchina. Ripiegare gli appoggi e fissare la testa della macchina con i blocchi di trasporto.

13. Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nel suo imballaggio originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

14. Manutenzione

Attenzione!

Sc Collegare la spina di corrente prima di ogni intervento di manutenzione.

All'interno dell'apparecchio non vi sono altri componenti da sottoporre a manutenzione. La guida della testa della macchina con cuscinetti a sfera deve essere pulita regolarmente dallo sporco. Anche la vaschetta (4) e la pompa dell'acqua di raffreddamento (13) devono essere pulite regolarmente, altrimenti non viene garantito il raffreddamento del disco diamantato (2).

Dopo l'uso, sciacquare la vaschetta (4) e la pompa dell'acqua (13) con acqua pulita.

Le operazioni di manutenzione non descritte espressamente nelle presenti istruzioni di servizio devono essere eseguite da personale qualificato, in quanto possono generarsi situazioni di pericolo per le quali l'operatore non è preparato.

La sostituzione dei pezzi di ricambio deve essere eseguita solo da personale qualificato.

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

Avviso importante in caso di riparazione:

In caso di restituzione dello strumento per riparazione, tenere presente che l'apparecchio per motivi di sicurezza, deve essere rispedito alla stazione di servizio senza olio né carburante.

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi di usura*: Disco sezionatore, spazzola di carbone, guide del tavolo e della testa di taglio

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

15. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non appartengono ai rifiuti domestici, per cui devono essere raccolti e smaltiti separatamente!

- Le batterie o gli accumulatori usati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.

- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
- Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea, possono essere applicate normative diverse per lo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

16. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il disco diamantato della sega si stacca dopo lo spegnimento del motore.	Dado di fissaggio stretto troppo poco	Dado di fissaggio della lama
Il motore non si avvia	Guasto fusibile di rete	Controllare il fusibile di rete
	Cavo di prolunga difettoso	Sostituire il cordone di prolunga
	Collegamenti sul motore o sull'interruttore non regolari	Far controllare da personale elettricista qualificato
	Motore o interruttore difettosi	Far controllare da personale elettricista qualificato
Il motore non produce potenza	Sezione del cavo della prolunga non sufficiente	vedere Collegamento elettrico, scatta il fusibile
	Sovraccarico	Controllare l'attrezzo

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	WAARSCHUWING - Ter vermindering van het risico op letsel, moet de gebruikshandleiding worden gelezen
	Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.
	Draag een stofmasker. Tijdens het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan die schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!
	Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of vrijkomende houtsplinters, houtkrullen en stof uit het apparaat kunnen leiden tot verlies van het gezichtsvermogen.
	Let op gevaar voor snijletsel! Grijp niet in draaiende delen
	Let op! Laserstrahlung! Niet in de laserstraal kijken. Laserklasse 2.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	58
2.	Beschrijving van het apparaat.....	58
3.	Inhoud van de levering	58
4.	Beoogd gebruik.....	59
5.	Veiligheidsvoorschriften	59
6.	Technische gegevens.....	63
7.	Uitpakken	63
8.	Montage / Voor ingebruikname	63
9.	In gebruik nemen.....	64
10.	Elektrische aansluiting.....	65
11.	Reiniging.....	65
12.	Transport.....	66
13.	Opslag.....	66
14.	Onderhoud.....	66
15.	Afvalverwerking en hergebruik.....	66
16.	Verhelpen van storingen.....	67

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Beschrijving van het apparaat

1. Machinekop
2. Onderstel
3. Poten
4. Bak
5. Werkstuksteun
6. Afschuiningsaanslag
7. Aanslagrail
8. Geleideblad
9. Beschermkap voor doorslijpschijf
10. Diamantslijpschijf
11. Handgreep
12. Stergreepschroef voor hoekinstelling
13. Koelwaterpomp
14. Slang
15. Elektromotor
16. Aan/uit-schakelaar
17. Hoekschaal voor hoekinstelling
18. Tafelverbreding

3. Inhoud van de levering

- Originele gebruikshandleiding
- Tegelsnijder
- Koelwaterpomp
- Hoekaanslag
- Tafelverbreding
- 4 poten
- Handgreep

4. Beoogd gebruik

Let op! Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de PRCD (aardlekschakelaar) geïnstalleerd af fabriek. Het apparaat kan worden gebruikt voor gewone snijwerkzaamheden aan kleine en middelgrote tegels (tegels, keramiek of dergelijke), afhankelijk van de afmetingen van de machine.

Het apparaat is speciaal ontworpen voor gebruik thuis en in de ambachtelijke sector. Het zagen van hout en metaal is niet toegestaan.

Het apparaat mag uitsluitend voor het beoogde doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/operator en niet de fabrikant is aansprakelijk voor de hieruit voortvloeiende schade of enige vorm van letsel.

Er mogen uitsluitend voor de machine geschikte doorslijpschijven worden gebruikt. Het gebruik van zaagbladen is verboden.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Onlangs beoogd gebruik kunnen bepaalde restrisicofactoren niet volledig worden vermeden. Op grond van de constructie en montage van de machine kan het volgende optreden:

- Aanraking van de diamantslijpschijf in de niet-afgedekte zone.
- Gebruik van een verkeerde doorslijpschijf. De bij de levering inbegrepen doorslijpschijf is uitsluitend goedgekeurd voor de verwerking van tegels.
- Inschakelen van de draaiende diamantslijpschijf.
- Wegslingeren van een defecte diamantaanzet van de doorslijpschijf

- Wegslingeren van werkstukken en delen van werkstukken.
- Gehoorschade wanneer de vereiste gehoorbescherming niet wordt gedragen.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij deze elektrische machine zijn meegeleverd. Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1. **Houd uw werkomgeving schoon en netjes.** Wanorde in de werkomgeving geeft gevaar voor ongevallen.
2. **Houd rekening met omgevingsinvloeden.** Stel het elektrische gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het elektrische gereedschap niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor goede verlichting. Gebruik geen elektrisch gereedschap in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

3. **Bescherm uzelf tegen een elektrische schok.** Vermijd lichamelijke contact met geaarde onderdelen, bijvoorbeeld leidingen, radiatoren, fornuizen, koelkasten.
 4. **Zorg dat kinderen uit de buurt blijven!** Laat andere personen het gereedschap of de kabel niet aanraken, houd ze uit de buurt van uw werkplek.
 5. **Bewaar uw gereedschap op een veilige plek.** Ongebruikt gereedschap moet in een droge, gesloten ruimte en voor kinderen op een onbereikbare plaats worden bewaard.
 6. **Overbelast uw gereedschap niet.** U kunt beter en veiliger werken binnen het aangegeven vermogensbereik.
 7. **Gebruik het juiste gereedschap.** Gebruik geen te zwak gereedschap of voorzetapparaten voor zware werkzaamheden. Gebruik gereedschap niet voor doeleinden en werkzaamheden, waarvoor deze niet zijn bedoeld. Gebruik bijvoorbeeld geen handcirkelzaag om bomen om te zagen of takken te snijden.
 8. **Draag geschikte werkkleding.** Draag geen wijde kleding of sieraden. Deze kunnen door bewegende delen gegrepen worden. Bij het werken in open lucht draagt u best rubber handschoenen en slipvast schoeisel. Draag bij lang haar een haarnetje.
 9. **Gebruik een veiligheidsbril.** Gebruik een stofmasker bij het uitvoeren van werkzaamheden waarbij stof vrijkomt.
 10. **Gebruik de kabel niet als gereedschap.** Draag het gereedschap niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
 11. **Beveilig het werkstuk.** Gebruik spanvoorzieningen of een bankschroef om het werkstuk vast te houden. Het werkstuk wordt dan beter vastgehouden dan met de hand en maakt een bediening van de machine met beide handen mogelijk.
 12. **Maak uw standruimte niet te groot.** Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig en stabiel staat.
 13. **Onderhoud zorgvuldig uw gereedschap.** Houd uw gereedschap scherp en schoon om goed en veilig te kunnen werken. Volg de onderhoudsvorschriften en de instructies voor het wisselen van gereedschap. Controleer de stekker en de kabel regelmatig en laat ze vervangen door een erkende specialist als ze beschadigd zijn.
- Controleer verlengsnoeren regelmatig en vervang beschadigde verlengsnoeren. Houd handgrepen droog en vrij van olie en vet.
14. **Trek het netsnoer uit het stopcontact.** Bij niet-gebruik, vóór onderhoud en bij het verwisselen van gereedschappen, zoals zaagbladen, boren en allerhande gereedschap.
 15. **Zorg dat de gereedschapsleutel niet komt vast te zitten.** Controleer voor het inschakelen of de sleutel en het instelgereedschap zijn verwijderd.
 16. **Vorkom onvoorzien opstarten.** Draag geen op het stroom aangesloten gereedschap met de vinger op de schakelaar. Controleer of de schakelaar is bij het aansluiten op het stroomnet is uitgeschakeld.
 17. **Verlengsnoer voor buiten.** Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die hiervoor zijn goedgekeurd en die als zodanig zijn gelabeld.
 18. **Wees altijd alert.** Houd uw aandacht bij uw werkzaamheden. Ga verstandig te werk. Gebruik het gereedschap niet als u niet geconcentreerd bent.
 19. **Controleer uw apparaat op beschadigingen.** Controleer vóór verder gebruik van het gereedschap zorgvuldig of de veiligheidsvoorzieningen of licht beschadigde onderdelen goed en volgens de voorschriften functioneren. Controleer of de werking van de bewegende delen in orde is, of ze niet vastzitten en of er onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en alle voorwaarden van het apparaat moeten worden gegarandeerd. Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen moeten naar behoren worden gerepareerd of vervangen door een klantenservicewerkplaats, tenzij anders vermeld in de gebruikshandleidingen. Beschadigde schakelaars moeten direct bij een erkende klantenservicewerkplaats worden vervangen. Gebruik geen gereedschap waarbij de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.
 20. **Let op!** Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen toebehoren en hulpapparaten, die in de gebruiksaanwijzing zijn aangegeven of door de gereedschapsfabrikant worden aanbevolen of aangegeven. Bij gebruik anders dan in de gebruikshandleiding of in de catalogus aanbevolen gebruiksgereedschappen of toebehoren kan er persoonlijk letsel ontstaan.

21. **Reparaties alleen laten uitvoeren door een gekwalificeerde elektricien.** Dit elektrisch apparaat voldoet aan de van toepassing zijnde geldende voorschriften. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien, anders kunnen er ongelukken gebeuren voor de exploitant.
22. **Sluit de stofafzuiginrichting aan.** Indien er voorzieningen voor het aansluiten van stofafzuiginrichtingen aanwezig zijn, moet u controleren of deze zijn aangesloten en gebruikt worden.



Niet in de laserstraal kijken
Laserklasse 2



Bescherm uzelf en uw omgeving door het nemen van de juiste voorzorgsmaatregelen ten behoeve van ongevalpreventie!

- Niet direct in de laserstraal kijken zonder oogbescherming.
- Nooit direct in de straalbundel kijken.
- Richt de laserstraal nooit op reflecterende oppervlakken en personen of dieren. Ook een laserstraal met een laag vermogen kan oogletsel veroorzaken.
- Let op! Als andere dan de hier aangegeven handelswijzen worden toegepast, kan dit tot een gevaarlijke stralingsexplosie leiden.
- Lasermodule nooit openen. Dit kan tot onverwachte blootstelling aan straling leiden.
- Als de machine gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, moeten de accu's worden verwijderd.
- De laser mag niet door laser van een ander type worden vervangen.
- Reparaties aan de laser mogen uitsluitend door de fabrikant van de laser of een bevoegde dealer worden uitgevoerd.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften

⚠ LET OP!

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

Let op! De tegelsnijder FS4700 mag alleen worden gebruikt met de PRCD 10 mA (aardlekschakelaar) geïnstalleerd af fabriek.

- Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen is essentieel voor alle werkzaamheden met de machine.
- Draag altijd een veiligheidsbril om oogletsel te voorkomen.
- Draag absoluut een haarnetje of een geschikte werkmuts als uw haar lang is.
- Draag nauwsluitende werkkleding. Het roterende gereedschap kan mouwen of dergelijke vastgrijpen.
- Verwijder spaanders of stof nooit met uw blote hand.
- Wanneer de machine is uitgeschakeld, kunt u het beste spaanders of stof verwijderen met een handveger of kwast.
- Controleer vóór het begin van de werkzaamheden de goede werking van de veiligheidsvoorzieningen.
- Overbelast de machine niet, u zult beter en veiliger werken in het opgegeven vermogensbereik.
- Gebruik het juiste gereedschap en zorg ervoor dat het gereedschap (doorslijpschijf) niet bot of op enigerlei wijze beschadigd is.
- Kabels moeten altijd aan de achterkant van de machine worden gelegd. Bescherm de kabels tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Trek de stekker uit het stopcontact bij reparaties en onderhoudswerkzaamheden en wanneer de machine niet in gebruik is.
- Werkzaamheden aan elektrische apparatuur mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien. Er mogen alleen originele onderdelen worden gebruikt.
- Schone werkplekken maken het makkelijker om te werken.
- Ga voorzichtig te werk. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden.
- Zorg ervoor dat de onderconstructie het gewicht van de machine kan dragen en voldoende stabiel is. Het moet worden gewaarborgd dat er tijdens de werkzaamheden geen trillingen kunnen optreden.
- Ter bescherming tegen corrosie worden alle blanke delen van de machine af fabriek goed gesmeerd. Reinig de machine voor ingebruikname met een geschikt milieuvriendelijk reinigingsmiddel.
- De machine mag niet worden gebruikt voor het werken van materialen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid of waarbij stof vrijkomt, bijv. hout, teflon, enz.

- Gebruik de machine niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Gebruik de machine alleen in geschikte ruimten en stel de machine niet bloot aan vocht of vochtigheid.
- Zorg altijd voor goede verlichting tijdens het werken.
- Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Gebruik altijd scherp en schoon gereedschap.
- In geval van gevaarlijke situaties of technische storingen, de machine onmiddellijk uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Bij beschadigingen niet verder met de machine werken en de netstekker loskoppelen.
- Gebruik alleen inzetstukken en accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd. Het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen houdt een aanzienlijk gevaar voor letsel in.
- Houd de werkomgeving altijd schoon en opgeruimd. Vuil en wanorde op de werkomgeving kunnen ongelukken veroorzaken.
- Draag altijd een veiligheidsbril wanneer u met de machine werkt. Bij werkzaamheden met een sterke stofontwikkeling moet bovendien een gezichtsresp. een stofmasker worden gebruikt.
- Boorkopsleutel en ander gereedschap moeten worden verwijderd voordat de machine wordt ingeschakeld.
- Plaats de machine op een vlakke, slipbestendige vloer. De machine mag niet wiebelen.
- Controleer of de spanning op het gegevensplaatje overeenkomt met de bestaande spanning. Sluit vervolgens de stekker aan op het stroomnet.
- Zet een veiligheidsbril op.
- Draag gehoorbescherming.
- Veiligheidshandschoenen dragen.
- Gebarsten diamantslijpschijven mogen niet worden gebruikt en moeten worden vervangen.
- Let op! De doorslijpschijf loopt na!
- Rem de diamantslijpschijf niet af door zijdelingse druk uit te oefenen.
- Let op! Diamantslijpschijven moeten altijd met water worden gekoeld.
- Trek de netstekker uit het stopcontact voordat u de doorslijpschijf verwisselt.
- Gebruik alleen geschikte diamantslijpschijven.
- Laat de machine nooit onbeheerd achter in ruimtes waar ook kinderen zijn.

- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het elektrische systeem van de motor controleert.
- Draairichting van de doorslijpschijf: Controleer de richtingspijl op de doorslijpschijf, de richting van de pijl moet overeenkomen met de draairichting van de motoras.
- Houd handen, vingers en armen uit de buurt van de draaiende doorslijpschijf. Houd altijd voldoende afstand tot de diamantslijpschijf.
- Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen diamantslijpschijven, die voldoen aan EN 13236. Het gebruik van zaagbladen is verboden.
- Gebruik alleen slijpschijven waarbij het toerental overeenkomt met min. 3000 min⁻¹.
- Het zagen van metaal en hout is niet toegestaan.
- Koeling van de doorslijpschijf: Zorg ervoor dat de doorslijpschijf tijdens het volledige snijproces met water wordt gekoeld.
- Vul de kuip altijd met water voordat u gaat werken.

Restrisico's

De machine is ontwikkeld volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, laat u de startknop los en trekt u de stekker uit het stopcontact.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: Bij het insteken van de stekker in het stopcontact, mag de startknop niet worden ingedrukt. Gebruik gereedschap dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

6. Technische gegevens

	FS4700	FS3600
Motorvermogen	1200 W	900 W
Bedrijfsmodus	S2 20 min*	
Motortoerental	3000 min ⁻¹	
Wisselstroommotor	230 V~, 50 Hz	
Isolatiestofklasse	F	
Beschermingsgraad	IP54	
Lengte van de snede	1200 mm	920 mm
Snijhoogte 90°	40 mm	36 mm
Snijhoogte 45°	34 mm	29 mm
Snijtafel		
Afmetingen	400 x 1377 mm	400 x 1290 mm
Werkhoogte	780 mm	
Diamantslijpschijf	Ø 230 mm x Ø 25,4 mm	Ø 200 mm x Ø 25,4 mm
Gewicht	57 kg	51,5 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

* De inschakelduur S2 20 min (kortstondig bedrijf) geeft aan dat de motor met het nominale vermogen (1200 W) slechts gedurende de op het gegevensplaatje aangegeven tijd (20 min) permanent mag worden belast. Anders zal deze ontoelaatbaar warm worden. Tijdens de pauze koelt de motor weer af tot uitgangstemperatuur.

Geluid & trillingen

⚠ **Waarschuwing!** Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Draag geschikte gehoorbescherming indien de geluidsproductie van de machine groter is dan 85 dB (A).

Geluidswaarden

Geluidsvermogensniveau LWA	116 db(A)
Geluidsdruk niveau L _{PA}	95 db(A)
Onzekerheid K WA pA	3 db

7. Uitpakken

- Open de verpakking en verwijder het product voorzichtig.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Montage / Voor ingebruikname

⚠ LET OP!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Afb. 3 - 5

Om verpakkingstechnische redenen is uw machine niet volledig gemonteerd.

1. Neem de machine uit de verpakking en leg deze voorzichtig op de grond.
2. Draai de sterschroef (A) iets los en klap de standaards omlaag. Draai aansluitend de sterschroef weer vast. (afb. 3)
3. Zet de machine op de standaards.
4. Monteer de handgreep met 2 zeskantbouten (B) op de motorbehuizing (afb. 4).
5. Bevestig de koelwaterpomp (13) in de bak (4) op de desbetreffende positie

6. Vul de waterbak tot de waterpomp volledig met water is bedekt. Let op dat de afvoer goed is afgedicht.

9. In gebruik nemen

⚠ LET OP!

Het product voor de ingebruikname absoluut volledig monteren!

Aan-/uitschakelaar (afb. 4)

Voor het inschakelen op „I“ van de aan-/uitschakelaar (16). Alvorens met het snijden te beginnen, moet worden gewacht tot de doorslijpschijf het maximum toerental heeft bereikt en de koelwaterpomp (13) het water aan de doorslijpschijf heeft geleverd. Voor het uitschakelen drukt u op „0“ van de schakelaar (16). (afb. 4).

Let op: De doorslijpschijf moet altijd met water worden gekoeld.

Let op: De doorslijpschijf loopt na.

Rem de doorslijpschijf niet af door zijdelingse druk uit te oefenen.

- Bij normaal gebruik kan de motorbehuizing heet worden.
- Forceer de machine of een accessoire niet om het werk te doen van een grotere industriële machine. De machine presteert beter met het vermogen waarvoor deze is ontworpen.
- Breng alle machine-instellingen aan bij een uitgeschakelde machine.
- Laat de machine nooit zonder toezicht, zolang deze loopt.
- Bij het uitschakelen verlaat u de machine pas, nadat deze volledig stilstaat.
- Schakel de machine altijd uit, voordat u de netstekker loskoppelt.
- Koppel altijd de netstekker los. Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.
- Gebruik geen doorslijpschijf die niet overeenkomt met de opgegeven maten.
- Draag de machine nooit aan de kabel.
- Vervang beschadigde of gebarsten slijpschijven onmiddellijk.

Wanneer u er niet zeker van bent, of de werkomstandigheden veilig of onveilig zijn, dient u de machine niet te gebruiken.

90°-snedes (afb. 6 - 7)

1. Sterschroef (C) losmaken.
2. Afkortgeleider (6) op 90° zetten en sterschroef (C) weer vastzetten.
3. Vleugelbout (D) aandraaien om de afkortgeleider (6) vast te zetten. (Afb. 6)
4. Machinekop (1) op de handgreep (11) naar achteren schuiven.
5. Tegel op de aanslagrails (7) tegen de afkortgeleider plaatsen.
6. Druk de machinekop (1) over de handgreep (11) op de gewenste zaagdiepte en bevestig de machinekop weer.
7. Tegelsnijmachine inschakelen. Let op: Wacht tot het koelwater de scheidingsschijf (10) heeft bereikt.
8. Machinekop (1) langzaam en gelijkmatig op de handgreep (11) naar voren trekken door de tegel.
9. Als de zaagsnede is beëindigd, moet de tegelsnijmachine weer worden uitgeschakeld.

45° diagonale snede (afb. 8)

1. Hoekaanslag (6) op 45° instellen
2. Zaagsnede zoals hierboven beschreven uitvoeren.

45° Langszaagsnede (afb. 9)

1. Sterschroef (E) aan beide zijden losdraaien
2. Geleiderails (8) naar links op 45° van de hoekschaal (17) plaatsen.
3. Sterschroef (E) weer vastdraaien.
4. Maak de snede zoals beschreven.

Diamantslijpschijf verwisselen (afb. 10 - 12)

Let op! Netstekker loskoppelen

1. Schroef (F) losmaken en de afdekking van de slijpschijf (9) verwijderen. (afb. 10)
2. Inbussleutel (19) op de motoras plaatsen en vasthouden.
3. Met de schroef sleutel (20) de flensmoer in de looprichting van de scheidingsschijf (10) losmaken. (linkse schroefdraad)
4. Buitenflens (21) en scheidingsschijf (10) verwijderen.
5. Opnameflens voor montage van de nieuwe scheidingsschijf zorgvuldig reinigen.
6. Plaats de nieuwe doorslijpschijf in omgekeerde volgorde terug en zet hem vast.
7. **Let op:** Looprichting van de scheidingsschijf in acht nemen!

8. Scheidingsschijfbescherming (9) weer terugplaatsen.

Instelling van de paralleliteit van de diamantslijpschijf (afb. 13 - 15)

Als de zaagsnede niet recht verloopt of de tegel langs de zaagsnede breekt, moet de paralleliteit van het diamantzaagblad worden ingesteld.

1. Bij aanvang moet de aanslagrail haaks op de geleidingsrail worden ingesteld. Hiertoe draait u beide inbusbouten (A) van de aanslagrail los en lijnt u deze met een grote haakse hoek of een grote tegel haaks uit.
2. Hiertoe moet het diamantzaagblad over de volledige lengte langs de kant van de hoek of de tegel lopen. Vervolgens haalt u beide inbusbouten (A) van de aanslagrail weer aan.
3. Demonteer de lengte-indicator door beide kruiskopschroeven (B) te verwijderen. (Afb. 16)
4. Demonteer de kabelbevestiging (C). (Afb. 17)
5. Draai aan elke zijde telkens twee zeskantmoeren (D) van de zaageenheid iets los. (Afb. 18, 19)
6. Nu kan de volledige zaageenheid met diamantslijpschijf met behulp van een haakse hoek of een grote tegel ten opzichte van de aanslagrail worden uitgelijnd. (Afb. 20)
7. Haal de zeskantmoeren van de zaageenheid weer goed aan en monteer alle machineonderdelen. Controleer de paralleliteit en voer een testsnede uit.

Als de testsnede nog niet naar tevredenheid is, voert u punt 1 - 6 nogmaals uit.

10. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.

- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wand-contactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

Type van aansluiting Y

Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

11. Reiniging

Let op!

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u instellings-, instandhoudings- of reparatiewerkzaamheden uitvoert!

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn.
- Wrijf het product met een schone doek af en blaas deze met perslucht bij lage druk uit.
- Wij adviseren u het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen en het oppervlak van het product aantasten.

12. Transport

Vóór transport moet de koelvloeistof volledig worden afgetapt. Gebruik niet de veiligheidsvoorzieningen van de machine om deze op te tillen. Klap de poten in en zet de machinekop vast met de transportvergrendelingen.

13. Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het product in de originele verpakking. Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

14. Onderhoud

Let op!

Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.

In het apparaat bevinden zich geen andere onderdelen die onderhoud vereisen. De machinekopgeleiding met kogellagers moet regelmatig van vuil worden ontdaan. Het bak (4) en de koelwaterpomp (13) moeten ook regelmatig worden gereinigd, anders is de koeling van de diamantslijpschijf (2) niet gewaarborgd.

Spoel de bak (4) en de waterpomp (13) na gebruik af met schoon water.

Onderhoudswerkzaamheden, die in deze gebruikshandleiding niet uitdrukkelijk zijn beschreven, moeten worden uitgevoerd door een specialist, omdat er anders gevaarlijke situaties kunnen ontstaan, waarop de bediener niet is voorbereid.

Vervanging van onderdelen mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Belangrijke aanwijzing bij reparatie:

Houd er bij retourlevering van het apparaat voor reparatie rekening mee dat het apparaat om veiligheidsredenen vrij van olie en brandstof naar het servicestation moet worden gestuurd.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Doorslijpschijf, koolborstel, tafel- en snijkopgeleiders

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

15. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten voor het afvoeren worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het afvoeren van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!

- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

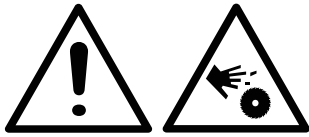
16. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Diamantslijpschijf komt los nadat de motor is uitgeschakeld.	Bevestigingsmoer te licht aangehaald	Draai de bevestigingsmoer vast
Motor start niet	Uitval netzekering	Netzekering controleren
	Verlengsnoer defect	Verlengsnoer vervangen
	Aansluitingen op de motor of schakelaar niet in orde	door elektriciën laten controleren
	Motor of schakelaar defect	door elektriciën laten controleren
Motor produceert geen vermogen	Dwarssnede van het verlengsnoer niet voldoende	zie Elektrische aansluiting, de zekering wordt geactiveerd
	Overbelasting	Gereedschap controleren

Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones
	Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.
	Utilice una mascarilla antipolvo. Al trabajar madera y otros materiales, se puede producir polvo perjudicial para la salud. ¡No se autoriza el procesado de material que contenga amianto!
	Use gafas de protección. Chispas que se originen durante el trabajo, o astillas, virutas y polvo que salgan del aparato pueden provocar una pérdida de visión.
	¡Atención, peligro de corte! No introducir las manos en los componentes giratorios
 Achtung! • Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken! Laser-Klasse 2 Laserprodukt nach EN 60825-1:2014 CE 088 001 0000 0000 0000	¡Atención! ¡Radiación por láser! Nunca mire directamente al rayo. Tipo de láser 2.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	70
2.	Descripción del aparato.....	70
3.	Volumen de suministro	70
4.	Uso previsto	71
5.	Indicaciones de seguridad.....	71
6.	Datos técnicos	75
7.	Desembalaje	75
8.	Montaje / antes de la puesta en marcha	75
9.	Ponerlo en funcionamiento.....	76
10.	Conexión eléctrica	77
11.	Limpieza.....	77
12.	Transporte.....	78
13.	Almacenamiento	78
14.	Mantenimiento	78
15.	Eliminación y reciclaje	78
16.	Solución de averías	79

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato

1. Cabezal de la máquina
2. Bastidor inferior
3. Patas de apoyo
4. Cubeta
5. Soporte de la pieza de trabajo
6. Calibre de filo transversal
7. Carril de tope
8. Carril guía
9. Protector de la muela de tronzar
10. Muela de tronzar de diamante
11. Asidero
12. Tornillo de empuñadura en estrella para ajuste de ángulo
13. Bomba de agua de refrigeración
14. Manguera
15. Motor eléctrico
16. Interruptor de conexión/desconexión
17. Escala angular para ajuste de ángulo
18. Ensanchado de la mesa

3. Volumen de suministro

- Manual de instrucciones original
- Cortador de azulejos
- Bomba de agua de refrigeración
- Tope angular
- Ensanchado de la mesa
- 4 patas
- Asidero

4. Uso previsto

¡Atención! El aparato solo puede funcionar con el PRCD (interruptor de corriente de defecto) instalado de fábrica.

El aparato se puede utilizar para trabajos comunes de corte en azulejos pequeños y medianos (baldosas, cerámicas o similares) según el tamaño de la máquina.

El aparato está diseñado especialmente para el uso privado y comercial. No se permite cortar madera y metal.

El aparato solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

Solo se deben utilizar muelas de tronzar apropiadas para la máquina. Prohibido el uso de hojas de sierra.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

A pesar de darse un uso conforme al previsto, no se pueden descartar por completo determinados factores de riesgos residuales. Condicionados por la construcción y la estructura de la máquina, se pueden producir las siguientes situaciones:

- Contacto con la muela de tronzar de diamante en la zona no cubierta.
- Uso de una muela de tronzar inadecuada. La muela de tronzar incluida en el volumen de suministro solo está aprobada para procesar azulejos.
- Contacto con la muela de tronzar de diamante en funcionamiento.
- Se desecha un accesorio de diamante defectuoso en la muela de tronzar

- Evacuación de piezas de trabajo y componentes de piezas de trabajo.
- Lesiones en los oídos debido a la falta de uso de la protección auditiva.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica. Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad "herramienta eléctrica" se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación), como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

1. **Mantenga su zona de trabajo en orden.** El desorden puede provocar accidentes en la zona de trabajo.
2. **Tenga en cuenta las influencias ambientales.** No exponga herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en ambientes húmedos ni mojados. Procure una buena iluminación. No utilice herramientas eléctricas cerca de líquidos o gases inflamables.

3. **Protéjase contra descargas eléctricas.** Evite el contacto corporal con partes conectadas a tierra, por ejemplo, tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.
4. **¡Mantenga alejados a los niños!** No permita que otras personas toquen las herramientas o el cable, manténgalas alejadas de su zona de trabajo.
5. **Guarde las herramientas en un lugar seguro.** Las herramientas que no vaya a utilizar deben conservarse en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.
6. **No sobrecargue sus herramientas.** Trabaja mejor y con mayor seguridad en el rango especificado de potencia.
7. **Utilice la herramienta correcta.** No utilice herramientas o accesorios que sean demasiado débiles para los trabajos pesados. No utilice herramientas para fines y trabajos para los que no están diseñadas; por ejemplo, no use una sierra circular manual para talar árboles o cortar ramas.
8. **Utilice ropa de trabajo adecuada.** No use ropa holgada ni joyas. Estas pueden engancharse en las piezas móviles. Al trabajar al aire libre se recomienda el uso de guantes de goma y calzado antideslizante. En caso de tener el cabello largo, utilice una red para el pelo.
9. **Use gafas de protección.** Utilice una mascarilla respiratoria para trabajos que generen polvo.
10. **No utilice el cable para fines extraños.** No transporte la herramienta por el cable y no la utilice para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Proteja el cable contra el calor, el aceite y los cantos afilados.
11. **Asegure la pieza de trabajo.** Use dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para fijar la pieza de trabajo. De este modo se sujetará de un modo más seguro que con su mano, facilitando el manejo de la máquina con ambas manos.
12. **No amplíe demasiado en su zona de trabajo.** Evite la posición corporal anómala. Proporcione una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.
13. **Cuide su herramienta con esmero.** Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar correctamente y de forma segura. Siga las prescripciones de mantenimiento y las instrucciones para el cambio de herramienta. Controle con regularidad la clavija y el cable, y renuévela en caso de avería por un profesional reconocido.
- Revise periódicamente los cables alargadores y reemplace aquellos que estén dañados. Tenga las asas secas y limpias de aceite y grasa.
14. **Desenchufe la clavija de la red.** Cuando no esté en uso, antes del mantenimiento y al cambiar herramientas, como hojas de sierra, brocas y máquinas herramienta de todo tipo.
15. **No deje ninguna llave de herramienta insertada.** Compruebe antes de la conexión que se hayan retirado la llave y las herramientas de ajuste.
16. **Evite una puesta en servicio sin vigilancia.** No lleve ninguna herramienta conectada a la red eléctrica con el dedo puesto en el interruptor. Asegúrese de que el interruptor esté apagado cuando se conecte a la red eléctrica.
17. **Cable alargador al aire libre.** Utilice al aire libre solo cables alargadores autorizados y caracterizados para ello.
18. **Mantenga siempre la atención.** Supervise su trabajo. Proceda de manera racional. No emplee la herramienta si no está totalmente concentrado.
19. **Controle si hay daños en su aparato.** Antes de continuar usando la herramienta, compruebe cuidadosamente la funcionalidad óptima y especificada de los dispositivos de seguridad o de las piezas ligeramente dañadas. Compruebe si las piezas móviles funcionan correctamente, si se atascan o si las piezas están dañadas. Todas las piezas deben estar correctamente montadas y todos los requisitos del aparato deben poder garantizarse. Los dispositivos de protección y piezas dañadas deben ser reparados o cambiados adecuadamente por un taller de servicio al cliente, salvo que se indique lo contrario en el manual de instrucciones. Los interruptores dañados deben sustituirse en un taller de servicio al cliente. No utilice herramientas en las que no se pueda conectar o desconectar el interruptor.
20. **¡Atención!** Por su propia seguridad, utilice únicamente los accesorios y aparatos adicionales indicados en el manual de instrucciones o recomendados por el fabricante de la herramienta. El uso de otros herramientas intercambiables o accesorios no recomendados en el manual de instrucciones o en el catálogo puede provocar riesgo de daños personales.
21. **Reparaciones solo por un electricista.** Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad vigentes. Las reparaciones deben estar a cargo de un experto electricista; de lo contrario pueden producirse accidentes para el usuario.

22. **Cierre el dispositivo de aspiración de polvo.** Si dispone de dispositivos para la conexión de dispositivos de aspiración de polvo, asegúrese de que estén conectados y en uso.



**Nunca mire directamente al rayo
Tipo de láser 2**



¡Protégase a sí mismo y a su entorno de los riesgos de accidentes tomando las medidas de precaución oportunas!

- No mire directamente al haz láser con los ojos desprotegidos.
- Nunca mire directamente a la trayectoria del haz.
- Nunca apunte el haz láser hacia superficies reflectantes ni hacia personas o animales. Incluso un haz láser de baja potencia puede provocar lesiones oculares.
- Precaución: si se utilizan procedimientos distintos a los especificados aquí, puede producirse una exposición peligrosa a la radiación.
- No abra nunca el módulo láser. Podría producirse una exposición imprevista a la radiación.
- En caso de no usarse la máquina durante un periodo prolongado de tiempo, deben extraerse las baterías.
- El láser no debe sustituirse por un láser de otro tipo.
- Solo el fabricante del láser o un representante autorizado están autorizados a realizar reparaciones en el láser.

Indicaciones de seguridad adicionales

⚠ ¡ATENCIÓN!

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la máquina.

¡Atención! La cortadora de azulejos FS4700 solo puede funcionar con el PRCD 10 mA (interruptor de corriente de defecto) instalado de fábrica.

- El uso de equipo de protección personal es absolutamente imprescindible cuando se trabaja con la máquina.
- Siempre use gafas de protección para evitar lesiones en los ojos.
- Si su cabello es lo suficientemente largo, asegúrese de usar una redecilla para el cabello o un gorro de trabajo adecuado.
- Use ropa de trabajo ceñida. La herramienta giratoria podría atrapar las mangas o similares.
- Nunca retire las virutas o el polvo con las manos desnudas.
- Cuando la máquina está apagada, lo mejor es eliminar las virutas o el polvo con un cepillo de mano o un pincel.
- Antes de comenzar a trabajar, compruebe que los dispositivos de protección funcionan correctamente.
- No sobrecargue su máquina. Así trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- Utilice la herramienta adecuada y asegúrese de que las herramientas (muela de tronzar) no estén desafiladas ni dañadas en modo alguno.
- Guíe el cable siempre hacia atrás en la dirección opuesta a la máquina. Proteja todos los cables contra el calor, el aceite y los cantos afilados.
- Desconecte la clavija de conexión de la red durante los trabajos de reparación y mantenimiento y cuando no esté utilizando la máquina.
- Los trabajos en equipos eléctricos únicamente podrán ser realizados por un electricista. Solo deben utilizarse piezas originales.
- Los lugares de trabajo limpios facilitan el trabajo.
- Preste atención a lo que hace. Trabaje de manera sensata.
- Preste atención a que la subestructura pueda soportar el peso de la máquina y sea lo suficientemente estable. Debe asegurarse de que no se produzcan vibraciones durante el trabajo.
- Todas las piezas desnudas de la máquina vienen engrasadas de fábrica para protegerlas contra la corrosión. Antes de utilizar la máquina, límpiela con un producto de limpieza adecuado y respetuoso con el medio ambiente.
- La máquina no debe utilizarse para procesar materiales peligrosos para la salud o que produzcan polvo, como madera, teflón, etc.
- No use la máquina cerca de líquidos o gases inflamables.

- Utilice la máquina únicamente en habitáculos adecuados y no la exponga a la humedad ni al agua.
- Procure que haya una buena iluminación al trabajar.
- No utilice el cable de red eléctrica para retirar la toma del enchufe.
- Utilice siempre herramientas afiladas y limpias.
- En caso de situaciones peligrosas o averías técnicas, apague la máquina inmediatamente y desconecte la clavija de conexión de la red.
- En caso de daños, la máquina deberá dejar de utilizarse y debe desconectarse la clavija de conexión de la red.
- Solo se pueden utilizar herramientas intercambiables y accesorios aprobados por el fabricante. El uso de piezas no aprobadas entraña un riesgo significativo de lesiones.
- Mantenga siempre el área de trabajo limpia y ordenada. La suciedad y el desorden en la zona de trabajo pueden causar accidentes.
- Siempre use gafas de protección cuando trabaje con la máquina. De igual manera, se debe usar una máscara o mascarilla antipolvo cuando se trabaja con mucho polvo.
- Las llaves de mandril y otras herramientas deben retirarse antes de encender la máquina.
- Coloque la máquina horizontalmente sobre un suelo nivelado y que no resbale. La máquina no debe tambalearse.
- Asegúrese de que la tensión en la placa de datos coincida con la tensión existente. Solo entonces deberá conectar la clavija a la red eléctrica.
- Póngase las gafas de protección.
- Porte protección auditiva.
- Portar guantes de protección.
- Suspenda el uso de muelas de tronzar de diamante agrietadas y reemplácelas.
- ¡Atención! ¡La muela de tronzar marcha en inercia!
- No frene la muela de tronzar de diamante aplicando presión lateral.
- ¡Atención! La muela de tronzar de diamante debe enfriarse siempre con agua.
- Extraiga la clavija de conexión de la red antes de cambiar la muela de tronzar.
- Utilice únicamente muelas de tronzar de diamante adecuadas.
- Nunca deje la máquina desatendida en habitaciones con niños.
- Antes de revisar el sistema eléctrico del compartimiento del motor, desconecte la clavija de conexión de la red.

- Sentido de giro de la muela de tronzar: Verifique la flecha de dirección en la muela de tronzar: la dirección de la flecha debe coincidir con la dirección de rotación del eje del motor.
- Mantenga las manos, los dedos y los brazos alejados de la muela de tronzar. Mantenga siempre una distancia suficiente respecto a la muela de tronzar de diamante.
- Utilice solo muelas de tronzar de diamante recomendadas por el fabricante que cumplan la norma EN 13236. Prohibido el uso de hojas de sierra.
- Utilice únicamente muelas de tronzar cuyo número de revoluciones sea de al menos 3000 rpm.
- No se permite cortar metal ni madera.
- Refrigeración de la muela de tronzar: Asegúrese de que la muela de tronzar se enfríe con agua durante todo el proceso de corte.
- Siempre llene la cubeta con agua antes de comenzar a trabajar.

Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, suelte la tecla de arranque y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- Evite la puesta en marcha accidental de la máquina: Al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de encendido. Utilice la herramienta que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su máquina brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

6. Datos técnicos

	FS4700	FS3600
Potencia del motor	1200 W	900 W
Modo de servicio	S2 20 min*	
Número de revoluciones del motor	3000 rpm	
Motor de corriente alterna	230 V~, 50 Hz	
Clase de aislamiento	F	
Tipo de protección	IP54	
Longitud del corte	1200 mm	920 mm
Altura de corte 90°	40 mm	36 mm
Altura de corte 45°	34 mm	29 mm
Mesa de corte		
Dimensiones	400 x 1377 mm	400 x 1290 mm
Altura de trabajo	780 mm	
Muela de tronzar de diamante	Ø 230 mm x Ø 25,4 mm	Ø 200 mm x Ø 25,4 mm
Peso	57 kg	51,5 kg

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

* La duración de conexión S2 20 min (funcionamiento por período corto) indica que el motor con la potencia nominal (1200 W) solo deberá cargarse de forma continua durante el tiempo especificado en la placa de características (20 min). De lo contrario, se calentaría en exceso. Durante las pausas, el motor se enfría hasta volver a su temperatura inicial.

Ruidos y vibraciones

⚠ **Advertencia:** El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB (A), póngase una protección auditiva apropiada.

Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica L_{WA}	116 dB(A)
Nivel de presión acústica L_{pA}	95 dB(A)
Incertidumbre $K_{WA/pA}$	3 db

7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y el año de construcción del producto.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

8. Montaje / antes de la puesta en marcha

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

Fig. 3 - 5

Por razones técnicas del embalaje, su máquina no está totalmente montada.

1. Saque la máquina de su embalaje y apártela a un lado en el suelo con cuidado.
2. Afloje ligeramente el tornillo de empuñadura en estrella (A) y pliegue las patas de apoyo hacia abajo. Vuelva a apretar el tornillo de la empuñadura en estrella (fig. 3).
3. Coloque la máquina sobre las patas.
4. Monte el asidero con 2 tornillos de cabeza hexagonal (B) en la carcasa del motor (fig. 4).

5. Fije la bomba de agua de refrigeración (13) en la cubeta (4) en la posición deseada
6. Llene la cubeta hasta que la bomba de agua quede completamente cubierta de agua. Asegúrese de que el desagüe esté bien cerrado.

9. Ponerlo en funcionamiento

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el producto!

Interruptor de conexión/desconexión (fig. 4)

Para conectarla, pulse la tecla "I" del interruptor de conexión/desconexión (16). Antes de iniciar el proceso de corte, espere hasta que la muela de tronzar haya alcanzado el número de revoluciones máximo y la bomba de agua de refrigeración (13) haya bombeado el agua a la muela de tronzar. Para desconectar el motor, pulse la tecla "0" del interruptor (16). (Fig. 4).

Atención: La muela de tronzar debe enfriarse siempre con agua.

Atención: La muela de tronzar marcha en inercia.

No frene la muela de tronzar aplicando presión lateral.

- La carcasa del motor puede calentarse durante el uso normal.
- No fuerce la máquina o un accesorio para ejecutar trabajos apropiados para una máquina industrial de mayor envergadura. Ésta realizará un mejor trabajo con la potencia para la cual se ha diseñado.
- Efectúe todos los ajustes de la máquina con ésta desconectada.
- No deje nunca la máquina desatendida mientras esté en marcha.
- Durante la desconexión, no abandone la máquina hasta que ésta no se haya detenido por completo.
- Desconecte siempre la máquina antes de desenchufar la clavija de la red.
- Desenchufe siempre la clavija de la red. No desenchufe nunca la clavija de la toma de enchufe tirando del cable.
- No utilice una muela de tronzar que no coincida con los tamaños especificados.
- No sostenga el la máquina por el cable.
- Reemplace las muelas de tronzar dañadas o agrietadas inmediatamente.

No trabaje con la máquina cuando dude sobre si una condición de trabajo es segura o no.

Corte 90° (fig. 6 - 7)

1. Afloje el tornillo de estrella (C).
2. Ajuste el calibre de filo transversal (6) a 90° y vuelva a apretar el tornillo de estrella (C).
3. Apriete el tornillo de mariposa (D) para fijar el calibre de filo transversal (6). (Fig. 6)
4. Deslice el cabezal de la máquina (1) hacia atrás por el asidero (11).
5. Coloque el azulejo en el carril de tope (7) en el calibre de filo transversal.
6. Presione el cabezal de la máquina (1) sobre el asidero (11) hasta la profundidad de corte deseada y vuelva a fijar el cabezal de la máquina.
7. Conecte el cortador de azulejos. Atención: Espere hasta que el agua de refrigeración llegue a la muela de tronzar (10).
8. Tire del cabezal de la máquina (1) lenta y uniformemente hacia adelante a través del azulejo con el asidero (11).
9. Una vez finalizado el corte, vuelva a apagar el cortador de azulejos.

Corte diagonal 45° (fig. 8)

1. Ajuste el tope angular (6) a 45°
2. Realice el corte como se explica arriba.

Corte longitudinal 45° (fig. 9)

1. Afloje el tornillo de la empuñadura en estrella (E) en ambos lados
2. Incline el carril guía (8) hacia la izquierda a 45° en la escala angular (17).
3. Apriete de nuevo el tornillo de la empuñadura en estrella (E).
4. Realice el corte como se describe.

Cambiar la muela de tronzar de diamante

(fig. 10 - 12)

¡Atención! Desenchufar la clavija de conexión de la red

1. Afloje el tornillo (F) y retire el protector de la muela de tronzar (9). (Fig. 10)
2. Coloque la llave Allen (19) en el eje del motor y manténgala.
3. Utilice la llave inglesa (20) para aflojar la tuerca de brida en el sentido de marcha de la muela de tronzar (10). (Rosca a la izquierda)
4. Retire la brida exterior (21) y la muela de tronzar (10).
5. Limpie cuidadosamente la brida de soporte antes del montaje de la nueva muela de tronzar.

6. Vuelva a insertar la nueva muela de tronzar en orden inverso y fijela.
7. **Atención:** ¡Preste atención al sentido de marcha de la muela de tronzar!
8. Vuelva a montar el protector de la muela de tronzar (9).

Ajuste del paralelismo de la muela de tronzar de diamante (fig. 13 - 15)

Si el corte no es recto o el azulejo se rompe a lo largo de la línea de corte, se debe ajustar el paralelismo de la muela de tronzar de diamante.

1. Al principio, el carril de tope debe colocarse en ángulo recto con el carril de guía. Para ello, afloje los dos tornillos de cabeza con hexágono interior (A) del carril de tope y alínelos con un ángulo recto grande o un azulejo grande en ángulo recto.
2. La muela de tronzar de diamante debe correr a lo largo de toda la longitud del borde del ángulo o el azulejo. Luego, vuelva a apretar los dos tornillos de cabeza con hexágono interior (A) en el carril de tope.
3. Desmonte el indicador de longitud quitando los dos tornillos de cabeza ranurada en cruz (B). (Fig. 16)
4. Desmonte la fijación de cable (C). (Fig. 17)
5. Afloje ligeramente dos tuercas hexagonales (D) a cada lado de la unidad de sierra. (Figs. 18, 19)
6. Ahora, la unidad de sierra completa con muela de tronzar de diamante se puede alinear con el carril de tope con la ayuda de un ángulo recto o un azulejo grande. (Fig. 20)
7. Vuelva a apretar las tuercas hexagonales de la unidad de sierra y vuelva a montar todas las piezas de la máquina. Compruebe el paralelismo y realice un corte de prueba.

Si el corte de prueba aún no es satisfactorio, vuelva a realizar los puntos 1 - 6.

10. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Línea de conexión eléctrica deficiente

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

Tipo de conexión Y

Si el cable de conexión a la red de este equipo estuviera dañado, el fabricante o su personal del servicio al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.

11. Limpieza

¡Atención!

Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de conexión de la red.

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad.

- Limpie el producto con un paño limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico y la superficie del producto.

12. Transporte

Antes del transporte, el refrigerante debe drenarse por completo. No utilice los dispositivos de seguridad de la máquina para levantarla. Doble los pies de apoyo y asegure el cabezal de la máquina utilizando los seguros de transporte.

13. Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C.

Conserve el producto en su embalaje original. Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

14. Mantenimiento

¡Atención!

Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

En el interior del aparato no existe ninguna pieza que necesite mantenimiento. Debe limpiarse periódicamente la suciedad de la guía del cabezal de la máquina con cojinetes de bolas. La cubeta (4) y la bomba de agua de refrigeración (13) también deben limpiarse regularmente, de lo contrario no se puede garantizar la refrigeración de la muela de tronzar de diamante (2).

Después de su uso, enjuague la cubeta (4) y la bomba de agua (13) con agua limpia después de su uso.

Los trabajos de mantenimiento que no se describen expresamente en este manual de instrucciones debe realizarlos personal técnico, ya que pueden producirse situaciones de peligro para las cuales el usuario no está preparado.

La sustitución de piezas de repuesto solo puede ser realizada por personal cualificado.

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Indicación importante si es necesaria una reparación:

Si necesita devolver el aparato para su reparación, tome en cuenta que, por motivos de seguridad, el aparato debe enviarse a la estación de servicio técnico libre de aceite y combustible.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Muela de tronzar, escobilla de carbón, guías de mesa y de cabezal de corte

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

15. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)

- Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
- Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
- En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

16. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Causa posible	Solución
Tras la desconexión del motor, se desmonta la muela de tronzar de diamante.	Tuercas de sujeción ligeramente apretadas	Apretar las tuercas de sujeción
El motor no arranca	Fallo de fusible de red	Comprobar el fusible de red
	Cable alargador defectuoso	Sustituir el cable alargador
	Conexiones del motor o interruptor defectuosos	Revisión a cargo de un electricista especializado
	Motor o interruptor defectuosos	Revisión a cargo de un electricista especializado
El motor genera potencia	Sección insuficiente de cable alargador	véase conexión eléctrica, el fusible salta
	Sobrecarga	Comprobar la herramienta

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	82
2.	Descrição do aparelho	82
3.	Âmbito de fornecimento.....	82
4.	Utilização correta.....	82
5.	Indicações de segurança	83
6.	Dados técnicos	87
7.	Desembalar.....	87
8.	Montagem / Antes da colocação em funcionamento.....	87
9.	Colocação em funcionamento.....	88
10.	Ligação elétrica	89
11.	Limpeza	89
12.	Transporte.....	90
13.	Armazenamento	90
14.	Manutenção	90
15.	Eliminação e reciclagem.....	90
16.	Resolução de problemas.....	91

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho

1. Cabeçote da máquina
2. Quadro da estrutura inferior
3. Pés de suporte
4. Tina
5. Base de peça
6. Régua de corte transversal
7. Carril de batente
8. Carril de guiamento
9. Proteção do disco de separação
10. Disco de corte de diamante
11. Pega
12. Parafuso de manípulo em estrela para ajuste do ângulo
13. Bomba de água de refrigeração
14. Tubo flexível
15. Motor elétrico
16. Interruptor para ligar/desligar
17. Escala de ângulos para ajuste do ângulo
18. Alargamento da mesa

3. Âmbito de fornecimento

- Tradução do manual de instruções original
- Máquina de corte de azulejos
- Bomba de água de refrigeração
- Batente angular
- Alargamento da mesa
- 4 pés
- Pega

4. Utilização correta

Atenção! O aparelho só pode ser operado com o PRCD (disjuntor diferencial) instalado de fábrica.

O aparelho pode ser utilizado para trabalhos de corte usuais em ladrilhos pequenos e médios (azulejos, cerâmica e semelhantes), de acordo com o tamanho da máquina.

O aparelho foi especialmente concebido para uma utilização doméstica e artesanal. Não é permitido cortar madeira ou metal.

O aparelho só deve ser utilizado para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Só devem ser utilizados discos de separação adequados à máquina. Não é permitida a utilização de lâminas de serra.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão ser familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos perigos possível.

Para além disso, devem ser estritamente cumpridos os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes. Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

Mesmo que a máquina seja corretamente utilizada, não é possível excluir totalmente determinados riscos residuais. Consoante a construção e montagem da máquina, poderão surgir os seguintes pontos:

- Tocar no disco de corte de diamante na área desprotegida.
- Utilização de um disco de separação incorreto. O disco de separação incluído no âmbito de fornecimento está exclusivamente homologado para o processamento de ladrilhos.
- Pegar no disco de corte de diamante.
- Projecção de revestimento diamantado com defeito do disco de separação
- Projecção de peças e partes de peças.
- Danos auditivos em caso de não utilização da protecção dos ouvidos necessária.

A máquina apenas pode ser utilizada com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança

Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

⚠ AVISO! leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica. O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

1. **Mantenha a sua área de trabalho ordenada.** Uma desordem na área de trabalho origina perigo de acidentes.
2. **Leve em conta as influências ambientais.** Não exponha a ferramenta elétrica à chuva. Não utilize ferramentas elétricas num ambiente húmido ou molhado. Assegure uma boa iluminação. Não utilize ferramentas elétricas nas imediações de líquidos ou gases inflamáveis.
3. **Proteja-se contra choque elétrico.** Evite o contacto do corpo com peças ligadas à terra, por exemplo, tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.
4. **Mantenha crianças afastadas!** Não permita que outras pessoas toquem na ferramenta ou no cabo; mantenha-as afastadas da sua área de trabalho.
5. **Guarde as suas ferramentas de forma segura.** As ferramentas não utilizadas devem ser armazenadas num espaço fechado e seco, fora do alcance das crianças.

6. **Não sobrecarregue as suas ferramentas.** Trabalhará melhor e de modo mais seguro dentro da gama de desempenho especificada.
7. **Utilize a ferramenta correta.** Não utilize ferramentas ou aparelhos complementares menos potentes para trabalhos pesados. Não utilize as ferramentas para finalidades e trabalhos para os quais não são destinadas; por exemplo, não use uma serra circular manual para cortar árvores ou ramos.
8. **Use vestuário de trabalho adequado.** Não use roupas largas ou joalheria. Podem ficar presas nas peças móveis. Ao trabalhar ao ar livre, recomenda-se a utilização de luvas de borracha e calçado antiderrapante. No caso de cabelos compridos, use uma rede no cabelo.
9. **Utilize óculos de proteção.** Ponha uma máscara respiratória ao executar trabalhos que produzam pó.
10. **Não utilize o cabo para uso indevido.** Não transporte a ferramenta pelo cabo nem o utilize para puxar a ficha para fora da tomada. Proteja o cabo contra o calor, óleo e arestas afiadas.
11. **Fixe a peça de trabalho.** Utilize os dispositivos de fixação ou um torno de apertar para fixar a peça. Assim, esta é imobilizada com mais segurança do que com a sua mão e é possível operar a máquina com as duas mãos.
12. **Não alargue a sua área de permanência.** Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.
13. **Realize a manutenção das suas ferramentas com cuidado.** Mantenha a sua ferramenta afiada e limpa, para poder trabalhar bem e de modo seguro. Observe as regras de manutenção e as indicações para troca de ferramenta. Verifique regularmente a ficha e o cabo e, se apresentarem danos, peça a um técnico reconhecido para os substituir. Verifique regularmente o cabo de prolongamento e substitua-o, em caso de danos. Mantenha as pegas secas e livres de óleo e graxa.
14. **Retire a ficha de rede.** Puxe a ficha de rede em caso de não utilização, antes da manutenção e durante a troca de ferramenta como, por exemplo, uma lâmina de serra, uma broca ou ferramentas de máquinas de qualquer tipo.
15. **Não deixe qualquer chave de ferramenta inserida.** Antes de ligar, verifique se a chave e as ferramentas de ajuste foram retiradas.
16. **Evite um arranque involuntário.** Não transporte as ferramentas ligadas à rede elétrica com o dedo no interruptor. Assegure-se de que o interruptor está desligado antes da ligação à rede elétrica.
17. **Cabos de prolongamento ao ar livre.** Utilize apenas cabos de prolongamento autorizados e correspondentemente identificados para o ar livre.
18. **Mantenha-se sempre alerta.** Observe o seu trabalho. Proceda com sensatez. Não utilize a ferramenta, se estiver desconcentrado.
19. **Verifique o seu aparelho quanto a danos.** Antes de nova utilização da ferramenta, verifique com cuidado os dispositivos de proteção ou peças ligeiramente danificadas quanto ao seu funcionamento perfeito e adequado. Verifique o funcionamento correto das peças móveis, se não ficam presas ou se as peças estão danificadas. Todas as peças devem estar montadas corretamente e cumprir todas as condições do aparelho. Os dispositivos de proteção e peças danificados devem ser reparados ou substituídos adequadamente por uma oficina de manutenção, salvo indicação em contrário no manual de instruções. Interruptores danificados têm de ser substituídos numa oficina de manutenção. Não utilize ferramentas cujo interruptor não possa ser ligado e desligado.
20. **Atenção!** Para sua própria segurança, utilize apenas acessórios e equipamentos auxiliares que sejam especificados no manual de instruções ou recomendados pelo fabricante da ferramenta. A utilização de outras ferramentas ou acessórios que não os recomendados no manual de instruções ou no catálogo poderá representar para si um perigo de ferimentos.
21. **As reparações só devem ser efetuadas por um electricista.** Esta ferramenta elétrica cumpre os regulamentos de segurança relevantes. As reparações só devem ser executadas por um electricista. Caso contrário, poderão ocorrer acidentes com o operador.
22. **Ligue o dispositivo de aspiração de pó.** Se estiverem disponíveis equipamentos para a ligação de dispositivos de aspiração de pó, certifique-se de que são ligados e usados.



**Não olhar diretamente para o raio
Classe laser 2**



Proteja-se a si e ao meio ambiente praticando medidas de precaução contra riscos de acidentes!

- Não olhe diretamente para o raio laser com os olhos desprotegidos.
- Nunca olhe diretamente para a trajetória do raio.
- Nunca aponte o raio laser para superfícies refletoras nem para pessoas ou animais. Até um raio laser com uma potência reduzida pode causar danos nos olhos.
- Cuidado - se forem executados outros procedimentos que não os aqui descritos, tal poderá levar a uma exposição perigosa à radiação.
- Nunca abra o módulo laser. Poderia ocorrer uma exposição inesperada à radiação.
- Se a máquina não for utilizada durante um período prolongado, devem-se retirar as baterias.
- O laser não deve ser substituído por um laser de outro tipo.
- As reparações no laser só devem ser executadas pelo fabricante do laser ou por um representante autorizado.

Indicações de segurança adicionais

⚠ ATENÇÃO!

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de operarem a máquina.

Atenção! O cortador de ladrilhos FS4700 só pode ser operado com o PRCD (disjuntor diferencial) de 10 mA instalado de fábrica.

- É obrigatório o uso de equipamento de proteção individual em todos os trabalhos com a máquina.
- Use sempre óculos de proteção para evitar ferimentos nos olhos.
- Se tiver cabelos compridos, use imprescindivelmente uma rede para o cabelo ou uma touca de trabalho adequada.
- Use vestuário de trabalho justo. A ferramenta em rotação pode colher mangas e objetos similares.

- Nunca remova aparas ou poeira com as mãos.
- Com a máquina desligada, remova de preferência aparas e poeira com uma vassoura de mão ou com um pincel.
- Antes do início do trabalho, verifique o funcionamento correto dos dispositivos de proteção.
- Não sobrecarregue a máquina. Trabalha melhor e de forma mais segura dentro da gama de desempenho especificada.
- Utilize a ferramenta correta e preste atenção para que as ferramentas (disco de separação) não se tornem rombas ou sofram quaisquer danos.
- Os cabos devem ser sempre conduzidos a partir da parte de trás da máquina. Proteja quaisquer cabos contra o calor, óleo e arestas afiadas.
- Retire a ficha de rede da tomada em caso de reparações ou trabalhos de manutenção e quando não utiliza a máquina.
- Os trabalhos em dispositivos elétricos só devem ser executados por um eletricitista. Só devem ser utilizadas peças originais.
- Locais de trabalho limpos facilitam o trabalho.
- Preste atenção ao que está a fazer. Realize os trabalhos de forma responsável.
- Certifique-se de que a base é capaz de aguentar com o peso da máquina e que está adequadamente estável. Deve estar garantido que não ocorrem vibrações durante o trabalho.
- Todas as peças não pintadas da máquina estão fortemente lubrificadas de fábrica para efeitos de proteção contra a corrosão. Limpe a máquina antes da colocação em funcionamento com um produto de limpeza ecológico adequado.
- Não se deve utilizar a máquina para processar materiais nocivos para a saúde ou geradores de pó, p. ex. madeira ou teflon.
- Não utilize a máquina nas imediações de líquidos ou gases inflamáveis.
- Utilize a máquina apenas em espaços adequados e não exponha a máquina à água ou à humidade.
- Assegure sempre uma iluminação adequada ao trabalhar.
- Não utilize o cabo de rede para retirar a ficha da tomada.
- Utilize sempre ferramentas afiadas e limpas.

- Em caso de situações perigosas ou de falhas técnicas, desligue imediatamente a máquina e retire a ficha de rede da tomada.
- Em caso de danos, não se deve continuar a trabalhar com a máquina e deve-se retirar a ficha de rede da tomada.
- Só devem ser utilizadas ferramentas de colocação e acessórios autorizados pelo fabricante. A utilização de peças não autorizadas representa um perigo de ferimentos elevado.
- Mantenha a área de trabalho sempre limpa e arrumada. Sujidade e desordem na área de trabalho podem provocar acidentes.
- Use sempre óculos de proteção ao trabalhar com a máquina. Em caso de trabalhos com uma geração significativa de pó, deve-se usar igualmente uma máscara antipoeira ou facial.
- A chave de mandril e outras ferramentas devem ser imprescindivelmente removidas antes da ligação da máquina.
- Instalar a máquina sobre chão plano e antiderrapante. A máquina não deve oscilar.
- Certifique-se de que a tensão na placa de características corresponde à tensão existente. Só então deve ligar a ficha à rede elétrica.
- Coloque os óculos de proteção.
- Use uma proteção dos ouvidos.
- Utilize luvas de proteção.
- Deixe de utilizar discos de corte de diamante rachados e substitua-os.
- Atenção! O disco de separação continua a mover-se por inércia!
- Não trave o disco de corte de diamante com uma pressão lateral.
- Atenção! O disco de corte de diamante deve ser sempre arrefecido com água.
- Antes da substituição dos discos de separação, retire a ficha de rede da tomada.
- Utilize apenas discos de corte de diamante adequados.
- Nunca deixe a máquina sem vigilância em espaços com crianças.
- Retire a ficha de rede da tomada antes de verificar o sistema do compartimento do motor elétrico.

- Sentido de rotação do disco de separação: verifique a seta do sentido no disco de separação; o sentido da seta deve corresponder com o sentido de rotação do eixo do motor.
- Mantenha as mãos, dedos e braços longe do disco de separação em rotação. Mantenha sempre uma distância suficiente do disco de separação de diamante.
- Utilize apenas discos de separação de diamante recomendados pelo fabricante que cumpram a norma EN 13236. Não é permitida a utilização de lâminas de serra.
- Utilize apenas discos de separação cuja velocidade seja de pelo menos 3000 rpm.
- Não é permitido cortar metal ou madeira.
- Arrefecimento do disco de separação: certifique-se de que o disco de separação é arrefecido com água durante a totalidade do processo de corte.
- Antes do trabalho, encha sempre a tina com água.

Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde advindo da eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Antes de efetuar trabalhos de configuração ou de manutenção, solte o botão Iniciar e remova a ficha da tomada.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem respeitadas as "Indicações de segurança" e a "Utilização correta", assim como o manual de instruções na sua generalidade.
- Evite colocações em funcionamento acidentais da máquina: Ao inserir a ficha na tomada, não deve premir o interruptor de funcionamento. Utilize a ferramenta recomendada neste manual de instruções. Obterá assim rendimentos ótimos da sua máquina.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se a máquina estiver em funcionamento.

6. Dados técnicos

	FS4700	FS3600
Potência do motor	1200 W	900 W
Modo de operação	S2 20 min*	
Velocidade do motor	3000 min ⁻¹	
Motor de corrente alternada	230 V~, 50 Hz	
Classe de isolamento	F	
Grau de proteção	IP54	
Comprimento do corte	1200 mm	920 mm
Altura de corte a 90°	40 mm	36 mm
Altura de corte a 45°	34 mm	29 mm
Mesa de corte		
Dimensões	400 x 1377 mm	400 x 1290 mm
Altura de trabalho	780 mm	
Disco de corte de diamante	Ø 230 mm x Ø 25,4 mm	Ø 200 mm x Ø 25,4 mm
Peso	57 kg	51,5 kg

Reservados os direitos a alterações técnicas!

* O ciclo de operação S2 20 min (operação de curta duração) determina que o motor só pode ser submetido continuamente a uma carga com a potência nominal (1200 W) pelo período indicado na placa de características (20 min). De outro modo, aquecerá de forma inadmissível. Durante a pausa, o motor arrefece novamente até à temperatura inicial.

Ruído e vibrações

△ **Aviso:** o ruído pode ter efeitos graves na sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB (A), use uma proteção dos ouvidos adequada.

Valores característicos do ruído

Nível de potência sonora L_{WA}	116 dB(A)
Nível de pressão sonora L_{pA}	95 dB(A)
Incerteza $K_{wa/pA}$	3 db

7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remove o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspecione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderão obter-se as peças sobresselentes junto do revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

△ AVISO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8. Montagem / Antes da colocação em funcionamento

△ ATENÇÃO!

Monte impreterivelmente o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

fig. 3 - 5

Por motivos técnicos relacionados com o acondicionamento, a sua máquina não vem completamente montada.

- Retire a máquina da embalagem e pouse-a cuidadosamente de lado sobre o chão.
- Desaperte ligeiramente o parafuso de manípulo em estrela (A) e rebata os pés de suporte para baixo. Aperte novamente o parafuso de manípulo em estrela (Fig. 3)
- Coloque a máquina sobre os pés.
- Monte a pega na caixa do motor com os 2 parafusos sextavados (B) (Fig. 4).

5. Fixe a bomba de água de refrigeração (13) na tina (4) na posição prevista
6. Encha a tina até que a bomba de água fique completamente coberta de água. Certifique-se de que a drenagem está fechada com segurança.

9. Colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO!

Monte impreterivelmente o produto por completo antes da colocação em funcionamento!

Interruptor para ligar/desligar (Fig. 4)

Para ligar, prima "I" no interruptor para ligar/desligar (16). Antes de começar o processo de corte, deve-se aguardar que o disco de separação alcance a velocidade máxima e a bomba de água de refrigeração (13) transporte a água até ao disco de separação. Para desligar, prima "0" no interruptor (16). (fig. 4).

Atenção: O disco de separação deve ser sempre refrigerado com água.

Atenção: O disco de separação continua a mover-se por inércia.

Não travar o disco de separação com uma pressão lateral.

- Durante a utilização normal, a caixa do motor pode aquecer.
- Não force a máquina ou os acessórios, para executar o trabalho de uma máquina industrial maior. Ela oferece melhores prestações com a potência para a qual foi construída.
- Efetue todos os ajustes com a máquina desligada.
- Nunca deixe a máquina sem supervisão enquanto esta estiver em funcionamento.
- Ao desligar, não abandone a máquina antes de esta estar completamente parada.
- Desligue a máquina antes de retirar a tomada.
- Retire sempre a tomada. Nunca retire a ficha do cabo da tomada.
- Não utilize um disco de separação que não corresponda aos tamanhos especificados.
- Nunca transporte a máquina pelo cabo.
- Substitua imediatamente discos de separação danificados ou rachados.

Se não tiver a certeza de que uma condição de trabalho é segura ou insegura, não trabalhe com a máquina.

Cortes de 90° (Fig. 6 - 7)

1. Desaperte o parafuso de manípulo em estrela (C).
2. Colocar a régua de corte transversal (6) a 90° e apertar novamente o parafuso de manípulo em estrela (C).
3. Apertar o parafuso de orelhas (D), para fixar a régua de corte transversal (6). (fig. 6)
4. Empurrar o cabeçote da máquina (1) para trás na pega (11).
5. Encostar o ladrilho ao carril de batente (7) na régua de corte transversal.
6. Pressione o cabeçote da máquina (1) através da pega (11) até à profundidade de corte desejada e fixe novamente o cabeçote da máquina.
7. Ligue a máquina de corte de azulejos. Atenção: Aguardar até que a água de refrigeração tenha alcançado o disco de separação (10).
8. Puxar o cabeçote da máquina (1) pela pega (11) lenta e uniformemente para a frente através do ladrilho.
9. Após o final do corte, voltar a desligar a máquina de corte de azulejos.

Corte diagonal de 45° (Fig. 8)

1. Ajustar o batente angular (6) a 45°
2. Executar o corte conforme explicado acima.

Corte longitudinal de 45° (Fig. 9)

1. Afrouxar o parafuso de manípulo em estrela (E) dos dois lados
2. Inclinare o carril de guiamento (8) para a esquerda a 45° na escala de ângulos (17).
3. Apertar novamente o parafuso de manípulo em estrela (E).
4. Execute o corte tal como descrito.

Substituir o disco de corte de diamante (Fig. 10 - 12)

Atenção! retire a ficha de rede

1. Desaperte o parafuso (F) e retire a proteção do disco de separação (9). (fig. 10)
2. Aplicar e manter a chave sextavada interior (19) no veio do motor.
3. Com a chave de caixa (20), desapertar a porca flangeada no sentido de deslocação do disco de separação (10). (Rosca para a esquerda)
4. Retirar a flange exterior (21) e o disco de separação (10).

5. Limpar cuidadosamente a flange adaptadora do disco de separação novo antes da montagem.
6. Aplicar novamente o disco de separação novo pela ordem inversa e apertar bem.
7. **Atenção:** Respeitar o sentido de deslocação do disco de separação!
8. Voltar a montar a proteção do disco de separação (9).

Ajuste do paralelismo do disco de corte de diamante (Fig. 13 - 15)

Se o corte não se desenvolver em linha reta ou se o ladrilho partir ao longo da linha de corte, deve-se ajustar o paralelismo do disco de corte de diamante.

1. Para começar, o carril de batente deve ser ajustado perpendicularmente ao carril de guiamento. Para isso, desapertar os dois parafusos de sextavado interno (A) do carril de batente e alinhar os mesmos com um esquadro reto grande ou um ladrilho grande.
2. O disco de corte de diamante deve correr a todo o comprimento ao longo da aresta do esquadro ou do ladrilho. Em seguida, aperte novamente os dois parafusos de sextavado interno (A) do carril de batente.
3. Desmonte o indicador de comprimento, removendo os dois parafusos Philips (B). (fig. 16)
4. Desmonte a fixação do cabo (C). (fig. 17)
5. Desaperte duas porcas sextavadas (D) de cada lado da unidade de serra. (fig. 18, 19)
6. Agora, a unidade de serra completa com disco de corte de diamante pode ser alinhada com o carril de batente com a ajuda de um esquadro reto ou de um ladrilho grande. (fig. 20)
7. Aperte bem novamente as porcas sextavadas da unidade de serra e volte a montar todas as peças da máquina. Controle o paralelismo e execute um corte preparatório.

Se o corte preparatório ainda não for satisfatório, execute novamente os pontos 1 - 6.

10. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes.

A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a mesma marcação.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

No caso do motor de corrente alternada monofásica, recomendamos, para máquinas com uma corrente de arranque alta (a partir de 3000 W), uma proteção de C 16A ou K 16A!

Tipo de ligação Y

Se o cabo de ligação à corrente deste aparelho estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

11. Limpeza

Atenção!

antes de qualquer configuração, tarefa de conservação ou de reparação, deverá retirar-se a ficha de rede da tomada!

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade.

- Limpe o produto com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Limpe o produto regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico e a superfície do produto.

12. Transporte

Antes do transporte, deve-se drenar totalmente a água de refrigeração. Não utilize os dispositivos de segurança para elevar a máquina. Dobre os pés de suporte e fixe o cabeçote da máquina com as fixações de transporte.

13. Armazenamento

Armazene o produto e os seus acessórios num local escuro, seco, sem geada e fora do alcance de crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 a 30 °C.

Guarde o produto na embalagem original. Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto da ferramenta.

14. Manutenção

Atenção!

Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de manutenção.

No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção. A guia do cabeçote da máquina de rolamento de esferas deve ser regularmente limpa de sujidade. A tina (4) e a bomba de água de refrigeração (13) devem ser igualmente limpas regularmente, dado que, de outro modo, o arrefecimento do disco de corte de diamante (2) não é assegurado.

Após a utilização, lave a tina (4) e a bomba de água (13) com água limpa.

Os trabalhos de manutenção que não estejam expressamente descritos neste manual de operação devem ser executados por técnicos, uma vez que podem ocorrer situações de perigo para as quais o operador não está preparado.

A substituição de peças sobresselentes deve ser exclusivamente efetuada por técnicos.

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletrotécnico.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de identificação do motor

Indicação importante em caso de reparação:

Em caso de devolução do aparelho para reparação, tenha em conta que, por motivos de segurança, ele deve ser enviado para a oficina sem óleo e sem gasolina.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: Disco de separação, escova de carvão, guias da mesa e da cabeça de corte

* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

15. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrônicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

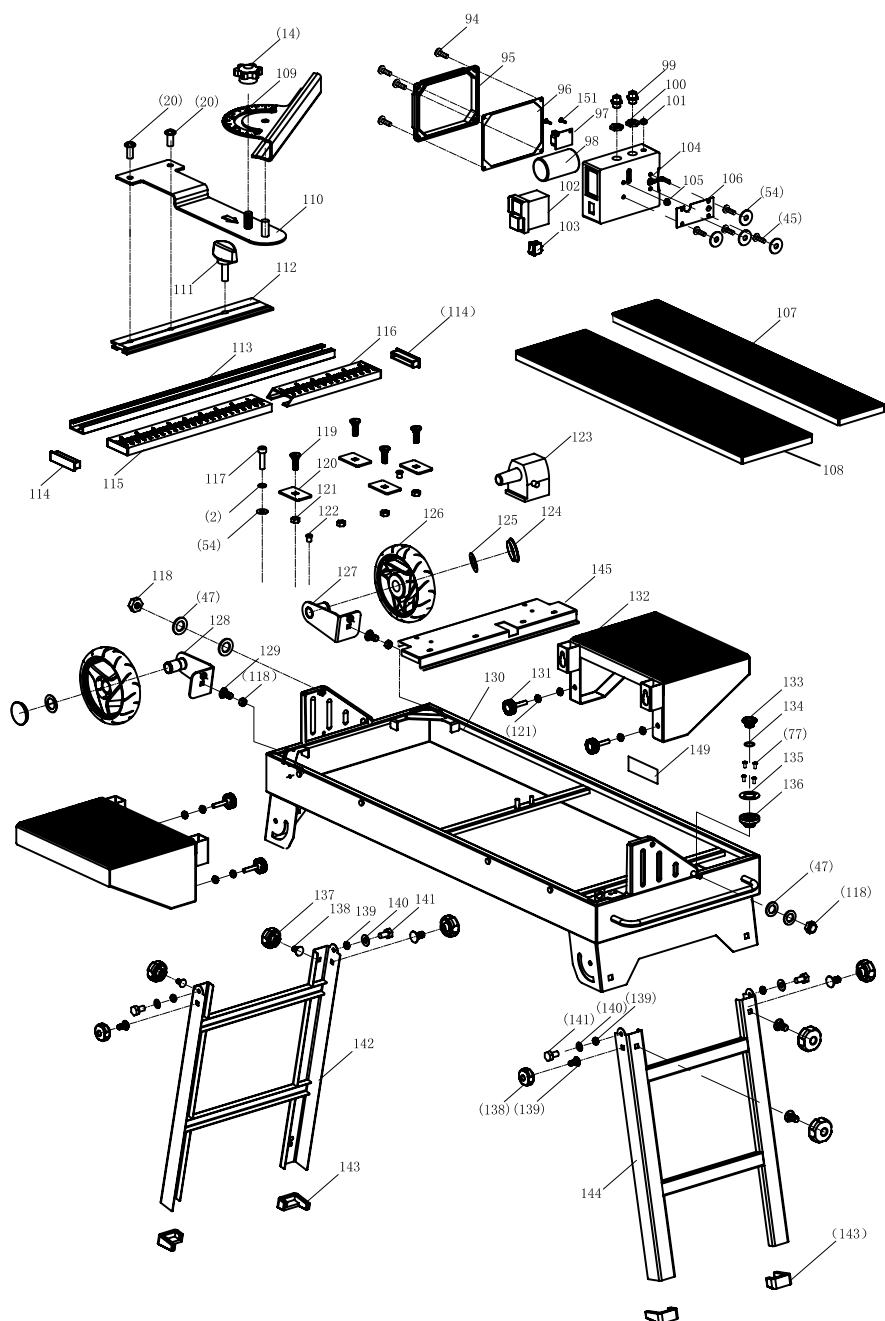
- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrônicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrônicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrônicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
- Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
- Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrônicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

16. Resolução de problemas

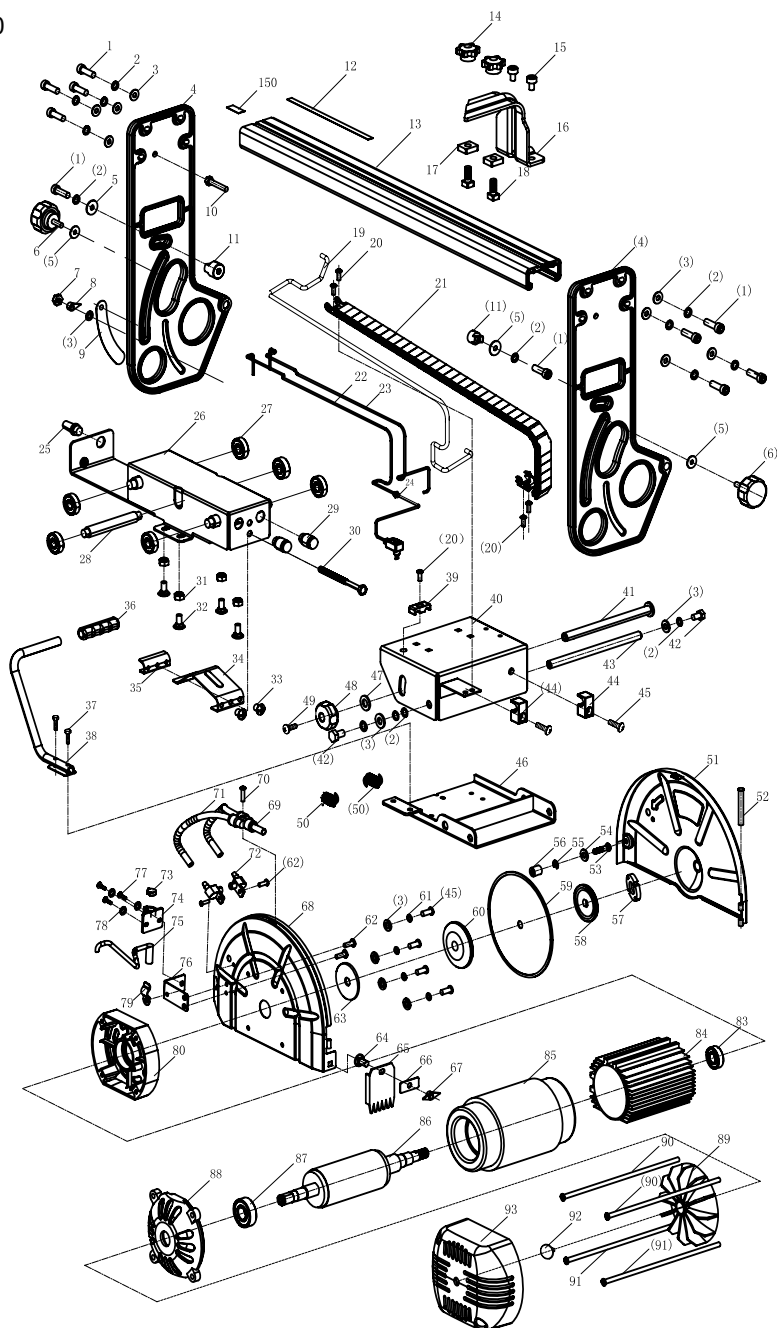
A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O disco de corte de diamante solta-se depois de se desligar o motor.	Porca de fixação insuficientemente apertada	Apertar a porca de fixação
O motor não funciona	Falha no fusível de rede	Verificar fusível de rede
	Cabo de extensão com defeito	Trocar cabo de extensão
	Ligações do motor ou interruptor não funcionam	permitir verificação da potência elétrica
	Motor ou interruptor com defeito	permitir verificação da potência elétrica
Motor não tem potência	Secção insuficiente do cabo de extensão	ver Ligação Elétrica, o fusível responde
	Sobrecarga	Verificar ferramenta

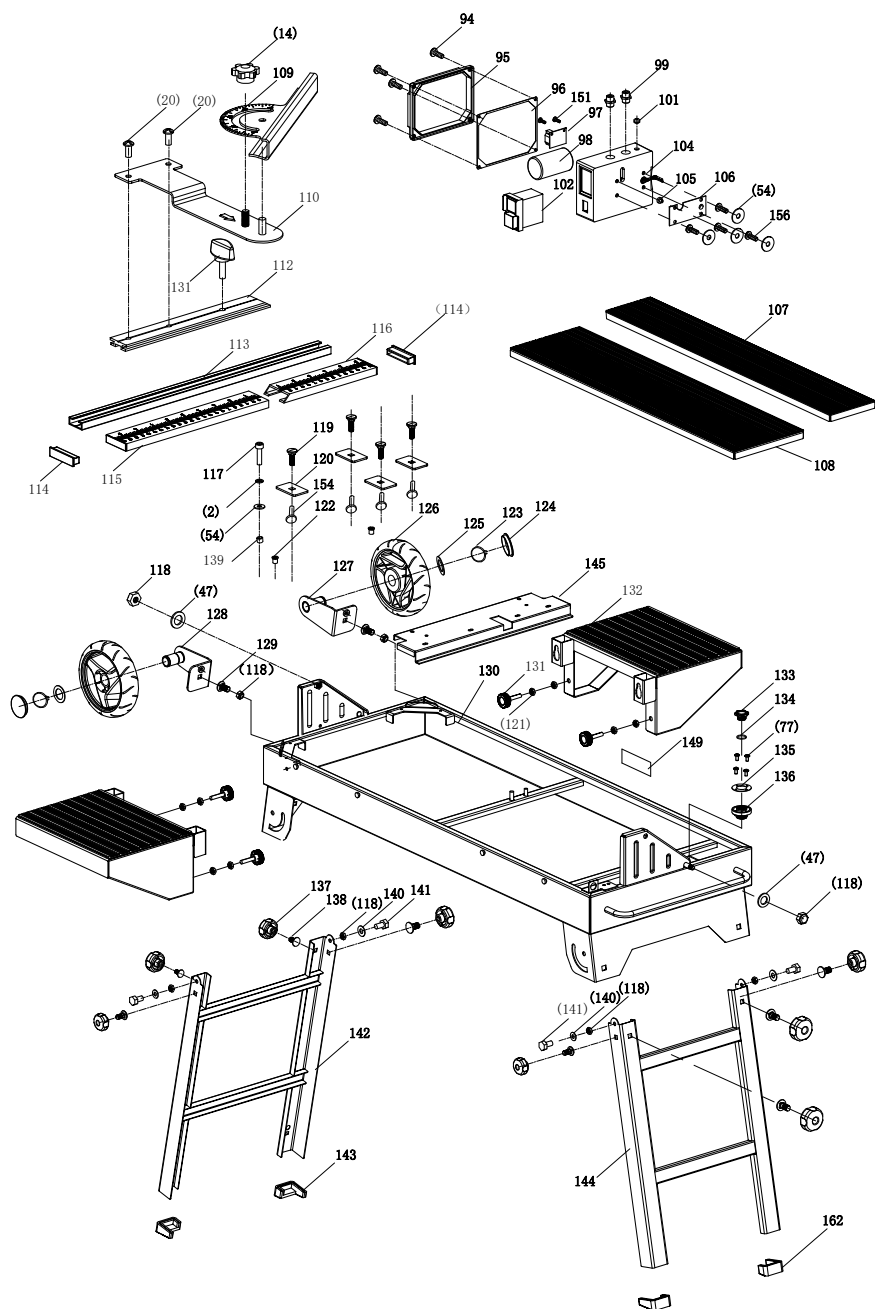
FS4700



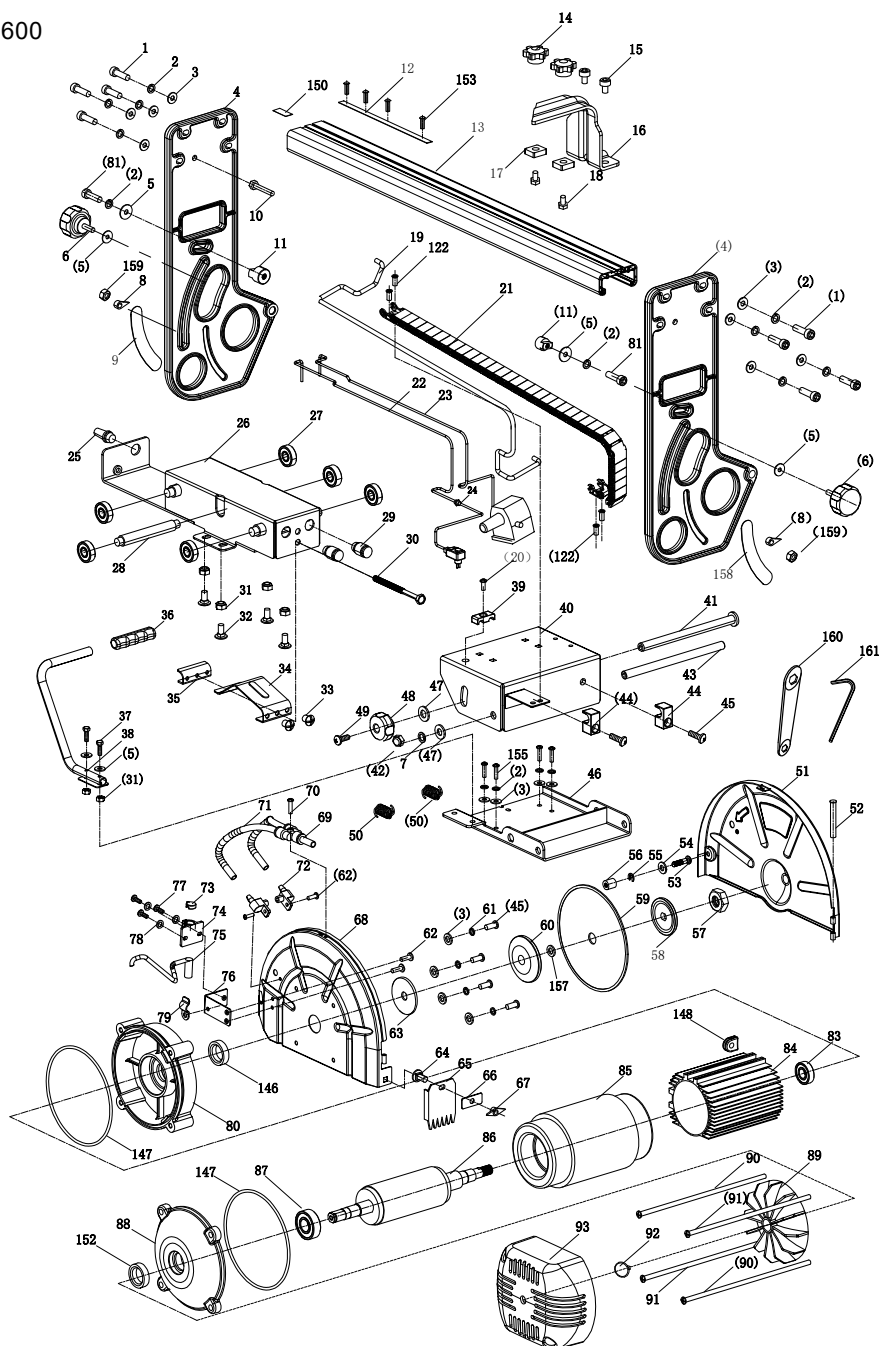
FS4700



FS3600



FS3600



EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

STEINTRENNMASCHINE

STONE CUTTING MACHINE

COUPE CARREAUX

5906707901, 5906706901

- FS3600/FS4700

- FS3600/FS4700

- FS3600/FS4700

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Annex V
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx kW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
☒ 2006/42/EG			2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

Standard references:

EN 62841-1:2015; EN 12418:2021; EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 05.07.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2018

Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtil

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.